

南十字星

THE SOUTHERN CROSS



August
2023

シンガポール日本人会
The Japanese Association Singapore
www.jas.org.sg

シンガポール↔東京線(羽田・成田)を毎日運航中!

成田便を期間限定で増便し、1日4便運航いたします。

[増便] NH804 シンガポール発 成田着 00:35 - 08:45 (2023年7月29日～9月1日)
NH803 成田発 シンガポール着 17:00 - 23:15 (2023年7月28日～8月31日)

*ボーイング767型機使用

詳しいスケジュールはこちらからご確認ください。

<https://www.ana.co.jp/ja/sg/>



ANAはSKYTRAX社の
「ワールド・エアライン・スター・レイティング」
において世界最高品質と認められ
10年連続となる5スターを受賞しました。



ANAシンガポール支店

No.80 Robinson Road #18-01, Singapore 068898 Tel: 800-8102-448

※ANA e-Newsletterに
ご登録いただくと、
おトクな情報が受け取れます。





The Japanese Association, Singapore - SOUTHERN CROSS

表紙:2023年 第1回バレーボール大会 撮影:運動部

事務局便り(Club News).....	2	新ミュージアム散歩 プラナカン博物館「ノニヤのビューティフルライフ」.....	26
活動報告(Recent Events)	3	ハローインタビュー Avex Asia Pte Ltd. 執行役員 藤田和巳さん.....	28
F&B便り(F&B News)	8	ドクターからの手紙 「喉頭ファイバースコープで何ができる?」.....	31
活動予定(Upcoming Events)	13	ハローインタビュー シンガポールのサッカークラブ タンピネス・ローバーズFC	
講座案内(Courses)	20	仲村京雅選手と山下柊哉選手.....	32
同好会活動(Group Activities)	22	写真投稿.....	35
図書室便り(Library News).....	23	編集室より.....	37
史蹟史料部 日本人墓地公園ニュースレター 「上山柑翁の墓」.....	25	会員特典.....	38

理事 GENERAL COMMITTEE

会長	President	疋田 智一	Hikita Tomokazu
副会長・組織強化部	Vice-President/Organisation	中西 博	Nakanishi Hiroshi
副会長	Vice-President	中條 和秀	Nakajo Kazuhide
副会長・総務部・教育部	Vice-President/General Affairs/Education	澤田 孝博	Sawada Takahiro
副会長・会計部	Vice-President/Treasurer	西村 大志	Nishimura Hiroshi
会友部	Associate	稻垣 隆之	Inagaki Takayuki
クラブ・ハウス部	Clubhouse	馬場 孝一郎	Baba Koichiro
文化部	Culture	芦田 陽	Ashida Akira
教育部	Education (Japanese School)	土橋 健太郎	Dobashi Kentaro
教育部	Education (Supplementary School)	柿原 大輔	Kakihara Daisuke
F&B部	F & B	佐藤 勝徳	Sato Katsunori
		森 幹雄	Mori Mikio
史蹟史料部	Heritage	河田 勝	Kawata Masaru
地域社会交流部	Local Community Relations	関 邦彦	Seki Kunihiko
厚生部	Public Welfare	佐々木 貴俊	Sasaki Takatoshi
広報部	Publication	神田 真也	Kanda Shinya
娯楽部	Recreation	下田 伸治	Shimoda Shinji
運動部	Sports	内藤 剛志	Naito Takeshi
社会貢献活動部	Social Service Support	平田 俊行	Hirata Toshiyuki
	Charity Bazaar		
	Charity Draw		
	Volunteer Support		
無任所	Without Portfolio	岩井 泰樹	Iwai Yasuki
		河野 篤哉	Kono Atsuya
		中垣 忠彦	Nakagaki Tadahiko
		吉田 岳彦	Yoshida Takehiko
監事	Auditors	花森 聰	Hanamori Satoshi
顧問	Advisor	上原 清志	Uehara Kiyoshi
		高橋 良明	Takahashi Yoshiaki

2023年7月1日現在

日本人会連絡先 The Japanese Association

120 Adam Road. S(289899)

Tel:6591 8136 / 6591 8137 (フロント 1F)

Fax:6467 1430 E-mail : info@jas.org.sg

Tel:6468 0066 (代表) Fax:6469 6958 (事務局 2F)

※各施設の直通電話番号は次ページをご覧下さい。

●広告掲載の問い合わせ

maylin_t@jas.org.sg

kaoru_publication@jas.org.sg

広告掲載詳細について下記URL
よりご参照ください。

https://www.jas.org.sg/filebox/PDF/SOUTHERN_CROSS_Advertisement.pdf

南十字星に掲載中の広告につきましては、事前に編集部で掲載事項を審査していますが、内容についてのお問い合わせは、直接広告主様にお問い合わせください。

While our editors do vet the advertisements in The Southern Cross, please contact the promotion providers directly should you have any further enquiry on the content of various promotions and privileges advertised.

部長 COMMITTEE

今泉 昌和	Imaizumi Masakazu
佐伯 淳大	Saeki Atsuhiro
嶋野 顕広	Shimano Akihiro
長谷川 真	Hasegawa Makoto
尾島 聰	Ojima Satoshi
櫻井 泰典	Sakurai Taisuke
大保 彰充	Daibo Akimitsu
飴井 貴浩	Amei Takahiro
松井 勇太	Matsui Yuta
野村 繁雄	Nomura Shigeo
永見 昌紀	Nagami Masanori
須藤 麻梨恵	Suto Marie
城田 由佳梨	Shirota Yukari
市川 富美子	Ichikawa Fumiko

MANAGEMENT

Secretary-General : Umeda Tetsuji

Deputy Secretary-General : Takemoto Hideo

Deputy Secretary-General : Alan Wong

Clinic Manager : Dr. Yap Ai Lin

F&B Manager : Takahashi Miho

Publication Manager : Yoshida Kaoru

Finance Asst. Manager : Kwok Wei Ming

Admin & Event Asst. Manager : Eiji Shino

Front Office Asst. Manager : Maruyama Sachiko

Library Asst. Manager : Kawashima Rie



本誌の無断複写(コピー)は著作権侵害となります。

日本人墓地公園へ寄付のご協力をお願いします

Thank you for your donation toward The Japanese Cemetery Park

史蹟史料部

墓地へのご寄付、誠に有難うございました。
ご厚志の程厚く御礼申し上げます。

ご寄付詳細はウェブサイトをご覧ください。
<https://www.jas.org.sg/pages/shisetsu-facility>

河野昌浩様、たみ子様

古郡徹様

濱田雅様

- \$100以上のご寄付協力者のお名前は、一年ごとに(1月1日～12月31日)纏めて墓地内のメモリアルプラザの銘版に掲載させて頂きます。
- \$500以上のご寄付につきまして金額もあわせて掲載しておりますが、金額の掲載を希望されない方は予めご寄付時にお知らせください。

会員数報告

Membership

7月1日現在

法人会員数 (Number of Corporate Members)	697	
	世帯数 (Number of Households)	総人数 (Total)
名誉会員数 (Number of Honorary Members)	18	23
正会員数 (Number of Ordinary Members)	4,391	12,276
会友数 (Number of Associate Members)	474	1,081

施設の利用時間・電話番号 Opening Hours & Telephone Numbers

会館 CLUB HOUSE

PH - Public Holidays

1F	フロント / Front Desk	6591 8136 / 8137 info@jas.org.sg	Daily	09:00 ~ 19:00
	施設予約オフィス / Reservation Office	6591 8126 / 8129 (日本語対応可) room-reservation@jas.org.sg	Mon - Fri Sat, Sun & PH	09:00 ~ 17:00 Closed
	どんぐりレストラン / Donguri Restaurant	6467 3968	Daily	11:00 ~ 21:00
	クラブショップ / Clubshop	6591 8139	Daily	10:00 ~ 19:00
	子ども図書室 / Kids' Library	6591 8141	Daily	10:00 ~ 19:00
	ピヨピヨハウス / Piyo Piyo House オムツ交換室、授乳室もあります。 Diaper changing and nursing rooms are available.		Daily	09:00 ~ 22:30
2F	クリニック / Clinic	6467 0070 clinic@jas.org.sg	Mon / Tue / Thur / Fri Wed Sat Sun · PH	09:00 ~ 12:00 14:00 ~ 17:00 09:00 ~ 12:30 08:30 ~ 14:00 Closed
	大人用図書室 / Main Library	6591 8140	Daily	10:00 ~ 19:00
	経理 / Accounts	6591 8145 / 6591 8146 acc_ar@jas.org.sg	Mon - Fri Sat, Sun & PH	09:00 ~ 17:50 Closed
4F	事務局 / General Office	6468 0066		
	茜レストラン / Akane Restaurant	6591 7624	Closed Every Monday*	12:00 ~ 14:30 18:00 ~ 22:00
	ゲーム (マージヤン) ルーム、カラオケ Game (Mahjong) Rooms, Karaoke	6591 8138	Closed Every Monday* Tue / Wed / Thur / Fri Sat · Sun · PH	13:00 ~ 23:00 11:00 ~ 23:00
ラウンジ / Lounge	6591 8138	Closed Every Monday* Tue / Wed / Thur / Fri Sat · Sun · PH	13:00 ~ 23:00 11:00 ~ 23:00	

*Akane open if Monday is PH and closed on the following Tuesday. *Lounge, Game(Mahjong) Rooms and Karaoke open if Monday is PH.

日本人会フロント(1F)では以下の手続きを行っております。/ We provide the following services at the Front Desk (1F).

入退会手続き Membership Registration / Withdrawal	退会手続きは9:00～17:00 (平日、土、日、祝日)です。 Membership Registration and withdrawal is only processed between 9:00 to 17:00 weekdays, weekends and on public holidays.
お支払い / Payment	会費等をフロントにてお支払いいただいている方は、お支払いは銀行引き落とし(GIRO)または小切手郵送をご利用ください。 For payments of membership fees etc., payment via GIRO or cheque is strongly encouraged.
個人情報の登録と アップデート Personal Data registration / Update	住所、代表者名(法人会員)、電話番号、Eメールアドレス、車両番号等の登録や変更はカウンターとEメール添付で受け付けています。 Please submit Personal Data Correction Request Form at Front Desk or by email attachment to update registered address, telephone number, email addresses and vehicles numbers / IU numbers etc.

2023年度 シンガポール日本人学校中学部 体育大会報告

The Japanese School Singapore Secondary School Sports Day 2023 report

6月11日(日)、シンガポール日本人学校中学部の体育大会が開催されました。新型コロナウイルス(COVID-19)感染症に対する昨年度からの段階的な規制緩和を受け、念願の保護者を招いての開催となりました。本年度開設されたオーキッドクラスを加えた新しい体育大会としても、大いに盛り上りました。

会場はTampines Hubです。赤、黄、桃、緑、青、紫の6色の団に分かれた座席からは、大きな声援が聞こえ、自団のカラーの旗やハチマキ、羽織を力いっぱい振って応援する姿が見られました。

今年度は各団によるチアリングコンテストの他に、各学年の学年競技がプログラムに加わりました。1年生は「大玉運び」、2年生は「台風の目」、3年生は「大縄跳び」です。学年種目は、生徒の実態に合わせ、一人一人が最大限の力を発揮出来るような競技とルールが設定されました。体育の授業や朝の時間での練習を重ね、本番に成果を発揮することができました。

チアリングコンテストは、本番の1ヶ月以上前から、3年生がダンスの振り付け、構成を考え、準備を重ねてきた競技です。各団の団長が中心となり、1・2年生と協力しながらダンスを創り上げてきました。本番にいたるまでの練習の時間は、生徒がチームとして必要なものを考えることのできた貴重な時間でした。3年生は、最高学年として学校を引っ張るリーダーとして、2年生は、後輩と先輩とをつなぐ架け橋として、1年生は、チームに活気を与える新しい風として……。各学年の力が集結した本番当日は、各団が最高のチームとして完成された瞬間でした。

競技中の真剣な面差しや、団結力にあふれる応援、結果をたたえ合い、気持ちを分かち合う生徒の姿が、体育大会の成功を物語っていました。学年の垣根を越えた体育大会は、生徒の今後の成長を予感させる行事となりました。



1年生「大玉運び」



3年生「大縄跳び」



2年生「台風の目」



全校「チアリングコンテスト」

5月度・7月度リサイクルバザーのご報告

In May and July Recycling Bazaars Report

社会貢献活動部

2023年5月13日(土)10:00～11:30、日本人会ボールルーム(2F)で衣類・雑貨・おもちゃ・食器・スポーツ用品などを、指定レジ袋(1枚\$10)に詰め放題のリサイクルバザーを開催いたしました。

また、7月8日(土)10:30～12:00、日本人会アトリウム(1F)で、1点1ドルのリサイクルバザーを開催いたしました。

5月度\$888、7月度\$889の収益を上げることができました。

この収益は、シンガポールの福祉施設への寄付や日本人が活動しているボランティアグループの支援にあてるなど、シンガポールの社会貢献に役立てております。

リサイクルバザーを開催するにあたり、たくさんの中古品をご寄付して頂きました皆様、誠にありがとうございました。

次回は、9月9日(土)を予定しております。詳細は、南十字星9月号をご覧ください。

【ボランティアメンバー募集!】

JASリサイクルバザーでは、お手伝いしてくださる方を募集しています。バザー前日にリサイクル品の仕分け・値札付け、バザー当日に販売などを行います。毎回参加できなくても、出来るときだけでかまいません。皆様のご参加お待ちしております!

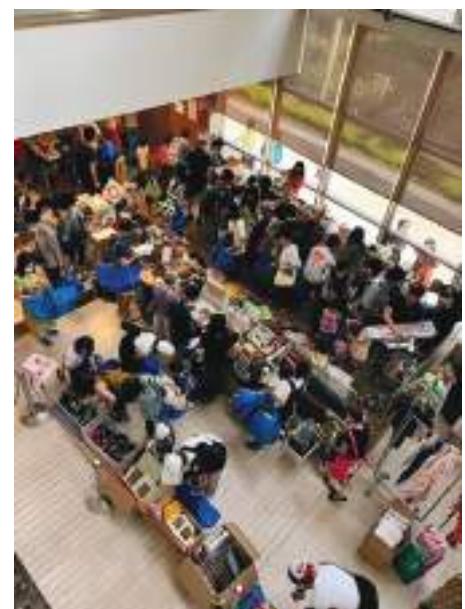
活動日:主に第2金曜日・土曜日の午前中

連絡先:recyclebazaarjas@gmail.com

JAS社会貢献活動部 リサイクルバザー担当



5月13日(土)、日本人会ボールルーム(2F)でのリサイクルバザー会場様子



7月8日(土)、日本人会アトリウム(1F)でのリサイクルバザー会場様子

2023年 第2回ドッジボール大会報告

The 2nd Dodgeball Tournament 2023 Report

運動部

2023年第2回ドッジボール大会が、6月18日(日)に日本人学校小学部チャンギ校の体育館と道場で開催されました。

今回は、1・2年生の部2チーム、3・4年生の部4チーム、5・6年生の部6チーム、計201名が参加して、1・2年生と3・4年生の部は、それぞれ総当たり戦で、5・6年生の部は、2グループに分かれてリーグ戦をしてから3位決定戦と決勝トーナメントを行いました。

5・6年生の代表チーム「FIRE DRAGON」による息の合った選手宣誓の後、午前10時より試合が開始されました。どのチームも気合充分。大勢の保護者や関係者の熱い声援を受け、白熱した試合が展開されました。

1・2年生の部は2チームだけでしたので、休憩を取りながら、道場で繰り返し対決しました。閉会の言葉にもあったように、この一日



選手宣誓

で選手たちは大きく成長したことと思います。3・4年生と5・6年生の部は、応援している方も手に汗握る接戦ばかりで、体育館は大いに盛り上りました。

今年は、11月に第3回ドッジボール大会を予定しています。ぜひ誘い合って、小学校時代の思い出作りにもなる大会にご参加ください。



開会式



1・2年生 優勝 BLUE LIONS



3・4年生 優勝 T4



5・6年生 優勝 ドッGFA



1・2年生 準優勝 レインボースターズ



3・4年生 準優勝 ゴールデンストライカーズ



5・6年生 準優勝 FIRE DRAGON



白熱の試合風景



5・6年生 3位 カービィズ



5・6年生 3位 チーム☆ブラボーズ

シンガポール日本語補習授業校 七夕集会

Tanabata Gathering of The Japanese Supplementary School Singapore

日本の伝統行事である「七夕」について学ぶ集会を、七夕の日に先立ち7月1日(土)に実施しました。保護者ボランティアの皆様のご協力により、会場である日本人学校のAVルームには、七夕飾りや短冊がつけられた大きな笹、星がちりばめられたような模様の青い布で表現された天の川、色とりどりの折り紙で作られた飾りなど、七夕の雰囲気を醸し出す装飾が施されました。

集会は3部構成とし、それぞれの学年の発達段階に応じてつぎのような内容で行いました。

第1部(小6・中学生):校長から「願いをかなえるために必要なこと」について話を聞いた後、佐賀県に伝わる羽衣伝説を現地の方言でアニメ動画にした作品を鑑賞しました。

第2部(小3～小5):校長が宮城県仙台出身であることから、七夕祭りとして日本最大の「仙台七夕祭り」について、その由来や飾り

の意味を学んだ後、「天女ののはごろも」という一般的に伝わるアニメ動画を視聴しました。

第3部(小1・小2):校長から七夕の由来として①七夕の始まり、②七夕にすること、③なぜ笹竹に飾るのかについて話を聞いた後、「たなばた」の歌や七夕に関連する三択クイズ、保護者ボランティアの皆様によるすばらしい読み聞かせを通して、七夕について楽しく学びました。

下校時には全校児童生徒に水ようかんを配布しました(家に持ち帰ってから保護者に確認して食べることになっています)。

また、小学1年生の児童には、毎年家庭で七夕飾りができるよう小さな笹竹を配布しています。お家の人と笹竹や水ようかんを見ながら補習校の行事学習で学んだことを話題にすることで、日本の伝統文化に対する子どもたちの理解が一層深まることを期待しています。



第1部 校長の話(願いをかなえるには)



第3部 七夕に関するクイズ



第2部 校長の話(仙台七夕祭り)



第3部 保護者の皆様による読み聞かせ



第3部 「たなばたさま」の歌

＜教員募集のお知らせ＞

シンガポール日本語補習授業校では教員募集集中です。教員免許はなくとも教育機関等での指導経験がある方、指導経験はなくとも教育に対する関心と情熱がある方で、本校授業日である土曜日(年間40日程度)に勤務可能な方であれば応募可能です。

詳細は、右のQRコードよりご確認ください。



古本セール報告

Secondhand Book Fair Report

文化部

6月10日(土)、11日(日)の2日間で開催いたしました古本セールは4,844.90ドル、その後に開催いたしましたアフターセールでは、1,284.55ドルの収益を上げることができました。この収益金は、新しい本の購入等に充てさせていただく予定です。

セールを開催するにあたり多くの本を寄付して下さった皆様、また本の整理・本出し作業・後片付けにご協力頂きました大勢の

ボランティアの皆様、本当にありがとうございました。

★図書ボランティアは毎週木曜日の午後1時より、ご寄付本の整理などの活動を続けております。見学も随時可能ですので、ご興味のある方は toshofuruhon@gmail.com までお気軽にご連絡下さい。

次回は10月21日(土)、22日(日)に古本セールの開催を予定しています。どうぞお楽しみに!



古本セール開始前の長蛇の列



日本人会ボールルーム(2F)での古本セールの様子



カーリース & 設備ファイナンスは東京センチュリーへお任せください。



サービス内容

- 緊急時も安心!!24時間コールセンター対応
- Tokyo Century Leasing(Singapore)Pte.Ltd.
- 新車・中古車問わずお見積り
- 工場設備・IT機器等のファイナンス
- 貴社製品の販売促進向けファイナンス
- カーローン

日本語Webサイト

<https://tcls.com.sg/jp/>

検索

お電話

 (65)6220 8751

8 Cross Street #09-04/05 Manulife Tower Singapore 048424

2023年第1回バレーボール大会報告

The 1st Volleyball Tournament 2023 Report

運動部

開催日 7月9日(日) 8:30~15:30

場所 日本人学校中学部体育館

参加チーム 小学生の部:4チーム

中学生の部:4チーム

一般の部:6チーム

JVTの部:2チーム

全16チーム 参加者101名

【小学生の部】

優勝:VF Novena

準優勝:Hundred

3位:ハイキューズ

VF Novena 優勝コメント

『練習した成果がでました。』

【中学生の部】

優勝:戦極 for All

準優勝:ブルーロック

3位:つむじ

戦極 for All 優勝コメント

『初めてのバレーボール大会で、初心者でしたが、練習を重ねて優勝できてよかったです。』

【一般の部】

優勝:GGs

準優勝:Oasis 3

3位:チャンチュウズ

GGs 優勝コメント

『12月はかかるってこい!』

【JVTの部】

優勝:JVT Victory

4年ぶりとなる日本人会バレーボール大会が7月9日(日)に開催されました。小学生チーム「Hundred」のメンバーによる元気いっぱいの選手宣誓が大会のスタートを飾り、その瞬間から白熱した試合が繰り広げられました。

長い間のブランクを感じさせることなく、小学生の部、中学生の部、一般の部とともに日頃の練習成果が光り、選手たちの気迫あるプレーとチームワークに感動が広がりました。その光景は、心に深い印象を刻むものとなりました。

大会の会場であった日本人学校中学部体育館には、当日、多くのご家族や友人たちが詰めかけ、熱心に試合を応援いただきました。皆さんの温かい声援が、素晴らしい雰囲気をさらに盛り上げました。

このような素晴らしい大会を実現するにあたり、ご支援いただいた日本人会運動部・ボランティアの皆様には、心から御礼申し上げます。

次回の第2回日本人会バレーボール大会は、12月3日(日)に予定されています。日程が近づきましたら、ホームページ等で告知を行います。皆様の参加をお待ちしています!



選手宣誓



小学生の部 優勝 VF Novena



中学生の部 優勝 戦極 for All



一般の部 優勝 GGs



バレーボール大会の様子

F & B News

8月 ラウンジプロモーション

Lounge Promotion in Aug

F&B部

Levorato Merlot Veneto IGT

Deep red with ripe raspberry fruits as well as blueberry and blackberry richness. Almond notes gives the wine good structure and fullness.

A smooth, fruity red that is easy to enjoy on its own or pair with food.

\$45.00



Levorato Sauvignon Blanc Trevenezie IGT

Delicate bouquet of fresh flowers and white fruits. Melons and passionfruit dominate this refreshing and flavour some wine.

A fresh, crisp white perfect as an aperitif or with a light meal.

\$45.00



どんぐり

ファミリーレストラン

8月のお品書き



ハンバーグ御膳

Hamburg Steak Gozen

ハンバーグセットにチーズコロッケも付いているスタミナ御膳です。

\$17.00



イベリコ栗豚のポークカツ (大根おろしポン酢)

Iberico Pork Chestnut Pork Cutlet

先月一番の人気メニューでしたので今月も継続させていただきます。

\$18.80



ボロネーゼスパゲッティ

Bolognese Spaghetti

ひき肉をたっぷり使って煮込んだボロネーゼソースです。

\$12.80

お一人様でもご家族でいらしてでもお楽しみいただけるメニューをお作りしています。
今後も色々なメニューにチャレンジしていきたいと思います。

F & B部



特選弁当

Special Bento

がんもどき煮、天麩羅、サラダ、うざく、玉子豆腐、刺身。
どんぐり定番の美味しいお弁当です。

\$22.00



海老天丼とおろしそば御膳

Ebi Ten Don & Oroshi Soba Gozen

天丼と蕎麦と一緒に食べられるボリューム御膳です。
\$16.50



抹茶クリームあんみつ

Matcha Cream Anmitsu

いつもと違った抹茶味のクリームあんみつです。
\$7.80

茜御膳

Akane Gozen Meal Set

「今月のお食事」に代わり新たに登場した「茜御膳」。寿司シェフが自信をもってお勧めする茜オリジナルメニューです。

The "Akane Gozen" has replaced the "Meal of the Month". The chef proudly recommends this meal set.



紅丼

Kurenai RED Don \$48.00

紅尽くし、その名も紅丼。マグロ赤身、中落ち、いくらをふんだんに使った贅沢丼、第2弾! 小鉢、サラダ、茶碗蒸し、みそ汁、デザート付き。

Luxurious Donburi with Tuna Akami, Nakaochi (Fatty Tuna) and Salmon Roe. Served with Small Dish, Salad, Chawanmushi, Miso Soup and Dessert.



刺身・和牛焼肉半丼セット

Sashimi-Wagyu Beef Don (Half) Set \$78.00

寿司・刺身ディナーセット

Sushi-Sashimi Dinner Set

新鮮なネタで握ったお寿司または旬のお刺身を茜の人気アラカルトメニューである天ぷら、和牛焼肉丼、和牛すきしゃぶなどと一緒にお楽しみいただけるお得なセット。(下記メニューは一例です。)

A value-for-money set meal featuring fresh and seasonal sushi or sashimi, served with Akane's popular a la carte menu of tempura, wagyu beef yakiniku don, wagyu beef suki-shabu, etc.



刺身・天ぷらセット

Sashimi-Tempura Set \$58.00



寿司・焼鮭&いくらセット

Sushi-Grilled Salmon with Ikura Set \$58.00



寿司・和牛すきしゃぶ紙鍋セット Sushi・Wagyu Suki-Shabu Set \$72.00



今月のランチ Lunch of the Month \$42.00

小鉢3種、鰻蒲焼き、栗豚カツ煮小鍋、茶碗蒸し、サラダ、ご飯、味噌汁、デザート

Grilled Eel, Simmered Chestnut Pork Cutlet with Egg, Chawanmushi, Salad, Rice, Miso Soup & Dessert.

今月の酒プロモーション August Sake Promotion



Harugokoro アナザーシリーズ
特別純米
紺ラベル2023(石川県)
720ml \$92.00
(Usual price : \$98.00)

軟水質な蔵の井戸水でソフトな味わいを表現。
おとなしい甘みと酸味のみずみずしさのある
味わいに仕上げています。

Harugokoro Tokubetsu Junmai (Ishikawa)

A distinctive aroma with a gentle sweetness and a refreshing taste of acidity. Soft flavor achieved through the use of soft pure water from the brewery's well.



神泉
純米吟釀
青ラベル(石川県)
720ml \$98.00
(Usual price : \$106.00)

飲み飽きることがなく、料理に合う酵母として知
られている金沢酵母にこだわったお酒。特に金
沢グルメの魅力である海の幸との相性は抜群
で、魚料理と飲んでいただきたいお酒です。

Shinsen Junmai Ginjo Blue Label (Ishikawa)

Dry and refreshing, rich and pure Junmai
Ginjo Taste. This sake is excellent with sashimi,
cold appetizers and steamed dishes.

ご予約は下記のQRコードからどうぞ。
To make a reservation, please use the QR code below.



営業時間
ランチ 12:00~14:30
(ラストオーダー 14:00)
ディナー 18:00~22:00
(ラストオーダー 21:30)
月曜日定休(月曜日が祝日の場合はオープンし、翌日の
火曜日が店休日)
問い合わせ・ご予約 6591 7624 (直通) WhatsApp 9056 0864
・12歳未満のお子様は土、日、祝日及び平日ランチのご利用が可能
です。

8月 クラブショップ プロモーション

Clubshop Promotion in Aug

F&B部



菊正宗
はんなり 抹茶の酒
Kiku Masamune
Hannari Matcha No Sake
350ml
\$16.00/Bot



ゼリースパークリング 桃
Ikezo
Sake Jelly Shot Peach
180ml
\$5.00/Can



ゼリースパークリング 柚子
Ikezo
Sake Jelly Shot Yuzu
180ml
\$5.00/Can



ゼリースパークリング ミックスベリー
Ikezo
Sake Jelly Shot Mix Berry
180ml
\$5.00/Can



菊正宗
純米酒 香釀
Kiku Masamune
Junmai Koujyo 720ml
\$30.00/Bot
(Usual price \$39.00)



神渡
諏訪の風神
Miwatari
"Suwa no Fu-jin"
Dai Ginjyo 375ml
\$43.00/Bot



神渡
諏訪の雷神
Miwatari
"Suwa no Rai-jin"
Junmai Ginjyo 375ml
\$35.00/Bot



白神山地の四季
Shirakami Sanchi No Shiki
Tokubetsu Junmai
720 ml
\$40.00/Bot
(Usual price \$48.00)



越乃寒梅 特撰
Koshi No Kanbai
Tokusen Ginjyo
720 ml
\$50.00/Bot
(Usual price \$63.00)

お買い物\$12ごとにスタンプ2倍!!

8月1日から8月31日まで!

クラブショップのスタンプ10個を集めると
\$6ドル分の割引券として、
次回のお買い物でご利用いただけます。
この機会に、是非たくさんのスタンプを
貯めてください♪

GET 2×Stamps for every \$12 spent!!Period: 1st Aug to 31st AugGet **\$6 OFF** every 10 Stamps
collected!Do come to the Clubshop during
this special period!

JAPANESE ASSOCIATION
(141) 550

SHOPPING BAG

FOLDABLE ECO BAG

Available in the Clubshop

お土産や記念品として日本人会のロゴ入りエコバッグ（折りたたみ式）はいかがですか。
クラブショップにて販売中！



\$5.00

Upcoming Events

8月の JAS リサイクルバザー

JAS Recycle Bazaar – Aug

社会貢献活動部
ボランティア支援委員会

8月のリサイクルバザーはお休みです。

There will be no recycling bazaar in Aug.



新型コロナウイルス感染予防

新しい引越しのあり方

自分や周りの人を守るために、新しい引越しのポイントをまとめました

- 1 手洗い・消毒
- 2 訪問見積もり時はマスク着用・換気を
- 3 同時の訪問見積もりは、なるべく避けて
- 4 リモート見積もりも活用しよう
- 5 引越し当日には、換気して体調確認
- 6 作業中にはマスクを着用・換気をして
- 7 作業中は、最低限の人数で立ち合い
- 8 引越しの挨拶はインターフォン越しで
- 9 精算はQR決済や銀行振り込みで

3つの密を避け、安全・安心な引越しをしましょ

クラウンライン CROWN LINE (PTE) LTD.
80 Tuss Avenue 1, #01-05, Singapore 639526
TEL : 6266 6150 (日本語ガイガル)



TOYO エアコン
TOYO AIRCON

エアコンのメンテナンス・修理なら
信頼と実績の **TOYO エアコン**へ

日本人の皆さまに快適なシンガポール生活を！

お問い合わせ
販売面談

エアコン機器 1台 \$50
2台以上で1台 \$35

年間契約 (年4回)

2台 \$250 4台 \$450
3台 \$350 5台 \$550

*上記の金額にGSTはつきません (Net Price)

*ご契約は2台から承ります



Tel: 6899 6788

森藤・入江・ウィリアム(HP:9657-6514)

月～土 9:00～18:00

日本語ウェブサイト: www.toyoaircon.sg

メール: service@toyoaircon.sg

会社住所: 2021 Bukit Batok St. 23 #01-226 Singapore 659526



夏まつり2023 Summer Festival 2023

夏まつりを通じてシンガポールの方々との文化交流を深めるために、今年もチャンギ小学校のあるEast Coast 選挙区のDr Mohamad Maliki Bin Osman (Minister in the Prime Minister's Office, Second Minister for Education & Foreign Affairs)を主賓としてご招待しました。石川大使ご夫妻も来賓としてお迎え致します。

日時 8月26日(土) 15:00~21:00(雨天決行)

場所 日本人学校小学部 チャンギ校
11 Upper Changi Road North (S) 507657



入场券

前売入场料 (会員) 小学生/中学生以上	\$2/\$5
(非会員) 小学生/中学生以上	\$4/\$10
当日入场料 (会員/非会員共通) 小学生/中学生以上	\$5/\$12
お一人につき1枚必要。未就学児は無料。	

ゲーム券 (\$2)

前売入场券1枚につき前売ゲーム券2枚購入可能

※当日販売もございます。

※ゲームは、並びなおさず一人2回まで連続して同じゲームをお楽しみいただけます。

販売場所 日本人会フロント(1F)

販売時間 11:00~18:00

支払い 現金またはPayNow

※当日入场券も多少ご用意しますが、数に限りがあり例年長蛇の列ができます。予め前売り券をお買い求めください。

※入场時に年齢を確認する場合があります。

※当日入场券は会場にて販売します。日本人会フロントス(1F)では販売しておりませんのでご注意ください。

※チケットの払い戻しはできません。

夏まつり催し

①ステージパフォーマンス 16:30~

ご応募いただいたパフォーマーによるダンス、歌、吹奏楽など演目が盛りだくさん!ヒーローもやってきて、悪者をやっつけちゃうぞ!

②盆踊り 19:30~21:00

炭坑節、ドラえもん音頭、ダンシング・ヒーロー、崖の上のポニョ、大東京音頭、ソーラン節、エビカニクス、シンガポール音頭等、チャンマリチャン、ラササン、みきゃんも一緒に踊るから参加してね。

③屋台15:00~

④ゲームコーナー 17:00~ ヨーヨー、千本引き、射的。

We are planning a variety of events on this year's Summer Festival for many people to enjoy. Let's experience the Japanese summer from food stalls, festival goods, games, and Bon Odori dance.

Date & Time : 26 Aug (Sat) 15:00~21:00 (Rain or Shine)

Venue : The Japanese Primary School (Changi)

11 Upper Changi Road North (S) 507657

Admission Ticket :

Advance : at JAS Front desk (1F)

(Member) Primary/Secondary school students and above \$2/\$5

(Non-member) Primary/Secondary school students and above \$4/\$10

On-day tickets (For both Members and Non-members): at The Japanese Primary School (Changi)

Primary/Secondary school students and above \$5/\$12

One ticket required per person. Preschool children can enter for free.

Game ticket : \$2/ticket

2 game tickets can be purchased in advance per admission ticket. Each person may enjoy the same game up to two times in a row without having to wait in line again.

Tickets sales time : 11:00~18:00

Sales location : JAS Front desk (1F)



夏まつり実行委員会

⑤浴衣着付・中古浴衣セット販売(当日券のみ) 時間:15:00~17:30
中古浴衣セット販売価格:\$20~50(セット内容:ゆかた・帯・腰紐2本・着付け代)

・子ども用中古浴衣販売も多少ございます。

浴衣持参の方 着付け代:\$5

・浴衣と一緒に帯も必ずお持ちください。帯のみの販売はございません。

・腰紐2本(それぞれ2mの長さ)をご持参ください。持参されない方は2本\$2で購入いただきます。

※浴衣・帯のレンタルはございません。

※履物の販売はございませんので、草履やビーチサンダルをお持ちいただにくことをお勧めします。

※妊婦の方への着付はできませんのでご了承ください。

⑥みきゃん登場

17:30~18:00 愛媛県産品販売ブース辺りでお散歩

19:30~20:00 ステージで盆踊りに挑戦



シャトルバスの運行

タナメラMRT駅 ⇄

日本人学校小学部

チャンギ校

14:00~22:00

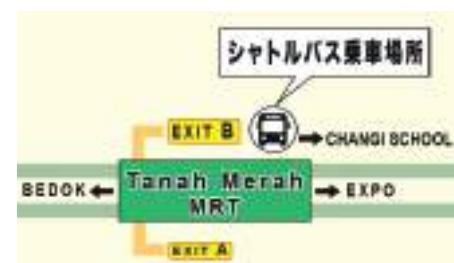
15分間隔

始発 タナメラMRT駅

14:00

最終 日本人学校
小学部チャンギ校

22:00



駐車場

シャトルバス乗降場所のタナメラMRT駅周辺には駐車場はございません。会場へのお越しは公共交通機関のご利用をお勧め致します。

※日本人学校小学部チャンギ校駐車場利用は関係者に限られます。

その他

以下の件をご了承ください。

※例年食べ物の屋台では盛況のため品切れとなる場合があります。

※当日の様子(写真・ビデオ)がJAS Facebook/JAS Instagram/ウェブサイト/南十字星へ掲載されます。

※最新情報はJASウェブサイトにてお知らせします。

<https://www.jas.org.sg/>

問い合わせ 日本人会事務局 池田 ikeda_hisae@jas.org.sg

Payment : Cash or PayNow

*Tickets are available on the day of purchase, but the number of tickets are limited and there is usually a long line of people waiting in line. Please purchase tickets in advance.

*Age may be checked at the time of admission.

*Please note that On-day tickets are only available at the site.-Changi school.

*Tickets are non-refundable.



Summer Festival Events

(1) Stage Performance 16:30~

The performers will perform dance, sing, and play in a brass band! Heroes will also be there to fight the bad guys!

(2) Bon-Odori 19:30~21:00

Tankobushi, Doraemon Ondo, Dancing Hero, Ponyo on the Cliff, Daitokyo Ondo, Soranbushi, Ebikanix, Singapore Ondo, etc,

(3) Food & Drink Booths : 15:00~

(4) Game Corner : 17:00~

Yoyo-tsuri (water balloons), String lottery game and Shooting gallery.

(5) Yukata dressing and used yukata sales (Tickets will only be sold on the day of the event.)

Time: 15:00~17:30

Yukata Set Price: \$20~50 (Includes used yukata, obi, 2 strings, and dressing service)



*Some used yukata for children are available.

Dressing service only (for those with own yukata.) : \$5

*Please bring a *yukata* and *obi*. There is no sale of the *obi* alone.

*Please bring 2 pieces of string (2 meters in length each), also available for purchase them at \$2.

*There is no rental of *yukata* and *obi*.

*There are no footwear for sale, so please bring your own slippers or sandals.

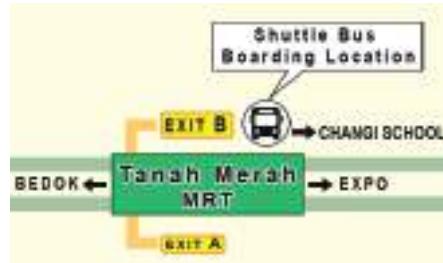
*Please note that there is no dressing service for pregnant women.

(6) "Mikyan" comes to the Japanese Association Summer Festival!!

17:30~18:00 Stroll around the booths selling Ehime products
19:30~20:00 *Bon-Odori* challenge on the stage

Shuttle bus service

Tanah Merah MRT Station ⇄ The Japanese Primary School (Changi)



14:00 ~ 22:00 every 15 minutes

First Bus: Tanah Merah MRT Station 14:00

Last bus: Japanese School Changi 22:00

For more information, please visit the JAS website.



Parking lot

There is no parking around the Tanah Merah MRT station, where the shuttle buses drop off and pick up. We recommend that you use public transportation to get to the venue.

Parking at the Japanese Primary School (Changi) is available only for authorised person.

Other

Please note that long queues are expected at food stalls and limited stocks are available.

Please note that photos and videos of the event will be posted on the JAS Facebook page, JAS Instagram, website, and the Southern Cross.

Please refer to the JAS website for more details. <https://www.jas.org.sg/>

Enquiry : JAS General Office Ms. Ikeda ikeda_hisae@jas.org.sg

《夏まつり実行委員会からの注意事項》

入場時の手荷物検査

日本人会夏まつりでは、お客様の安全確保の為に、ご入場の際に手荷物検査を実施しています。また、社会情勢に対応して、警備強化を行っております。皆様のご理解とご協力をお願い申し上げます。

入場をお断りする方

**下記、該当する方の入場料返金は致し兼ねますのでご了承下さい。

・日本人会、夏まつり実行委員会が入場を禁止し、もしくはお断りした方

・正規の入場券を提示しない方

・ご入場時の手荷物検査にご協力頂けない方

・著しく酒気を帯びた方

会場への持ち込みをお断りしているもの(持込禁止物)

**手荷物検査にてこれら持ち込み禁止物が発見された場合、ご入場前に破棄させて頂きますので、ご了承下さい。

・銃砲刀剣類、花火、爆竹、劇薬物、その他危険物

・他のお客様に迷惑を及ぼすおそれのあるもの(著しい悪臭を放つ物、大音響を発する物等)

・アルコール類(ビール、ワイン等)

・ペット(身体障がい者補助犬を除く)

・夏まつり実行委員会の認可業者以外の方の販売目的の物品

お断りしている行為(禁止行為)

・粗暴行為(暴言、脅迫、恐喝、威嚇、暴力等)

- ・施設・設備の損壊、毀損
- ・立入禁止場所への立入行為
- ・遊具使用行為(全面使用禁止)
- ・フェンス、柵、手摺り、ネット等へよじ登ったり、ぶら下がったりする行為
- ・主催者、夏まつり実行委員会の許可なしに行う物品販売、チラシ配布、アンケート等
- ・場内外でみだりに奇声を上げ騒音を出す行為
- ・フラッシュ、光線、その他これらに類するものを使用した、催事進行妨害のおそれのある行為
- ・主催者、夏まつり実行委員会が、催事進行・運営の妨げとなる、危険である、または、他のお客様に迷惑を及ぼすと判断する行為
- ・インターネットなどで売買された物の受け渡し行為(発見した際は物品没収とさせて頂きます)

喫煙について

会場内は全面禁煙となっております。おたばこを吸われる方は、指定喫煙所(校門外・東門)をご利用ください。

再入場について

・再入場者も再度荷物検査を受けて頂きますようお願い致します。

※上記に従わない者はいかなる場合においてもスタッフの指示に従い直ちに退場して頂きます。

《Notice from the Summer Festival Committee》

To ensure the safety and enjoyment of all those participating in the Summer Festival, we request our guests to comply with the following:

Checking of belongings upon entry

To ensure the safety of our guests, there will be a security check of belongings conducted upon entry. We thank you for your understanding.

Refusal of Entry

**Tickets will not be refunded to guests who are refused entry.

The following guests will be refused entry:

・ Guests who have been refused entry by the Japanese Association Summer Festival Committee

・ Guests who are unable to present the admission ticket

・ Guests who do not cooperate with security checks upon entry

・ Guests who are intoxicated from consuming alcohol

Prohibited items

**The following items, if found during the security check, will have to be disposed of before entry:

・ Firearms, swords, fireworks, firecrackers, drugs, and other dangerous items.

・ Any items that may cause disturbance to other guests (i.e. items with a strong odour, items that cause noise pollution, etc.)

・ Alcohol

・ Goods for sale that are not approved by the Summer Festival Committee

・ Pets are also prohibited from entry.

Prohibited behaviour

・ Violent behaviour (use of violence, vulgarities, intimidation, extortion, etc.)

- ・ Destruction and damage of facilities / equipment
- ・ Entry to prohibited areas
- ・ Use of playground equipment
- ・ Climbing on and/or over the fences, handrails, nets, etc.
- ・ Selling of goods, distribution of flyers and surveys without the approval of the organisers
- ・ Causing noise pollution and disturbance
- ・ Use of flash photography, or any beaming of light, etc. that may interfere with or cause disturbance to the programme
- ・ Any behaviour that the organiser decide may interfere with the progress and management of the event
- ・ Any behaviour that the organiser decide may pose danger to, and/or cause disturbance to, other guests
- ・ Delivery and accepting of items bought on the internet (Items will be confiscated)

Smoking

Smoking is prohibited within the event grounds. There are however smoking areas located outside the school or at the east exit.

Re-entry

・ Re-entry guests will go through another security check of belongings

※Guests who are found to have violated any of the rules will be requested to leave immediately under instructions of the authorised staff/volunteers.

チャリティ茶会2023『重陽－菊を愛でる－』

Charity Tea Gathering 2023 : "The Choyo Festival: admiring chrysanthemums" 文化部

毎年恒例、通算15回目となるチャリティ茶会。本年は『重陽－菊を愛でる－』と題して開催いたします。

喫茶の法と同様に中国から渡ってきた旧暦9月9日の重陽節は、生活の節目、菊の節句として親しまれてきました。多くの詩人が歌や画に残した菊の姿を茶道に映し、日本の秋に親しんでいただければと存じます。

また、日本人会講座の講師でもある中国画家・書家の頬瑞龍先生と生徒による中国画・中国書道展示会を同時開催し、茶室の掛物としても縁の深い書画をご鑑賞いただきます。茶道を通じた日本・シンガポールの文化交流を、どうぞお楽しみください。

日時 9月10日(日) 10:00~16:30

場所 日本人会ボールルーム(2F)、日本人会アトリウム(2F)

入場料 \$20(お茶とお菓子含む)

収益金は、日本人会を通じて、当地の慈善団体に寄付されます。

主催 茶道裏千家淡交会シンガポール協会

共催 頬瑞龍先生と生徒による中国画・中国書道展示会

後援 シンガポール日本人会

在シンガポール日本国大使館ジャパン・クリエイティブ・センター

申込先 <https://forms.gle/p83hoStmWaGMv3Ka8>

問い合わせ event@urasenke-singapore.org

頬瑞龍 (Mr. Nai Swee Leng)

1946年シンガポール生まれ。1966年Nanyang Academy of Fine Arts, Singapore卒業。中国画・中国書道の展示会をシンガポールのみならず、アジアやヨーロッパ等海外でも多数開催。

Molan Art Association, Singaporeのアドバイザーであり、Shicheng Art Associationの支援、Siaw Tao Chinese Art Societyの代表も兼任。数多くの大会にジャッジとして招かれている。又、公共施設、寺の表札、新聞雑誌、広告などに数多く作品を発表している。シンガポールで著名な中国画家、書家。



Registration



Enquiries

One of the five seasonal festivals in Japan, Choyo, or Chrysanthemum Festival observed annually on 9 Sep is cerebrated to remove evil and pray for longevity. That is introduced from China to Japan as same as other customs and culture like drinking of tea.

Please enjoy Autumn in Japan reflected in the setting of our tea gathering focused on chrysanthemums that is popularly themed in poetries and paintings by many artists.



Concurrently, Mr. Nai Swee Leng, one of most famous Chinese calligrapher and painter exhibits this art pieces with his students at JAS class.

This will be a good opportunity for you to experience cultural exchange of Japan and Singapore.

Time : 10 Sep (Sun) 10:00~16:30

Venue : JAS Ballroom (2F), JAS Atrium (2F)

Admission Fee : \$20 (inclusive of sweets and tea)

Registration : <https://forms.gle/p83hoStmWaGMv3Ka8>

All proceeds will be donated to local charity organisations through The Japanese Association, Singapore.

Organiser : Chado Urasenke Tankokai Singapore Association

Co-organiser : Mr Nai Swee Leng

Supported by : The Japanese Association, Singapore

Japan Creative Centre, Embassy of Japan in Singapore

Enquiries : event@urasenke-singapore.org

About Mr Nai Swee Leng

Born in 1946. Graduated from the Nanyang Academy of Fine Arts in 1966. Advisor of Molan Art Association Singapore. President of Siaw Tao Chinese Art Society. He supports Shicheng Art Association.

He has held solo and group exhibitions many times in Singapore and abroad. Having been invited to represent Singapore, appointed panel judge for many art competitions. He is a familiar veteran in the local art scene, his work is popular at public space, temples' signboard, newspapers, commercial media as well. One of most famous Chinese calligrapher and ink painter.

軽音楽同好会主催イベント "MOMOTARO BE GOOD!"

Event "MOMOTARO BE GOOD!" by Light Music Group

娯楽部

軽音楽同好会の主催で "MOMOTARO GOOD" を開催致します。皆様のお越しをお待ちしております。



Light Music Group will host "MOMOTARO GOOD". We are looking forward to seeing you there.

「日本に桃太郎を知り尽くした男がいる。」

桃太郎俳優という肩書きを持つ、神木優という男だ。桃太郎の謎をとことんまで追求して、御伽噺をエンターテイメントに昇華させている。

なぜお供は犬と猿と雉なのか。なぜ桃から生まれたのか。どんぶらこってなんやねん!

普段考えることのない桃太郎の常識を覆して14年目。漫談・漫才・コント・落語・マジック他ネタの数は300を超える。日本全国



公演はもちろん、アメリカやオーストラリアでも好評を得ている。」

その常識にとらわれない発想を受けて、日本の大手企業からも講演依頼が止まらないソロエンターテイナー、神木優が、コロナ禍の夜明けとともにシンガポールへやって来きます!

日時 8月27日(日)第1部 12:30~
第2部 16:00~

場所 日本人会オーディトリアム(3F)

入場 無料

Date&Time : 27 Aug (Sun) Part1 12:30~
Part2 16:00~

Venue : JAS Auditorium (3F)

Admission : Free

中秋節フェスティバル

Mid-Autumn Festival Gathering

会友部

中秋節は、旧暦8月15日です。家族や友人が再会して、皆で月餅や中国茶を楽しむおめでたい行事です。この素晴らしい伝統行事を皆で一緒に祝いませんか。今年は趣向を変えて、オリジナルランタンを親子で一緒に作って、灯りをともして公園まで散歩に行きましょう。

日時 9月23日(土)17:00~19:00
(受付は16:45~)

場所 日本人会ボールルーム(2F)

参加費 お1人様\$7.00
(月餅、お茶、ランタン付き)

*イベントは主に日本語で行われます。

対象 3歳以上の日本人会会員のみ

定員 70名(先着順)

チケット イベント予約から

オンライン申込、
8月26日(土)10:00~

<https://jasweb.jas.org.sg/jasems/>

キャンセル期間

9月16日(土)まで



Online Application

The Mid-Autumn Festival falls on the 15th day of the eighth lunar month. It is a festive occasion for family and friends to reunite and enjoy moon cakes and Chinese tea together. Why don't we all celebrate this wonderful festival together? This year, for a different twist, parents and children can make their own original lanterns together, light them up, and go for a walk in the park.

Date & Time : 23 Sep (Sat) 17:00~19:00
(Entry from 16:45)

Venue : JAS Ballroom (2F)

Admission Fee : \$7.00 per person
(includes mooncake, tea, and lantern)

*Event is mainly in Japanese.

Eligibility : JAS Members only

(3 yrs old & above)

Capacity : Limited to 70 participants only
(First-come, first-served basis)

Admission ticket : Apply online through Event Reservations from on 26 Aug (Sat) at 10:00

<https://jasweb.jas.org.sg/jasems/>

Cancellation period: 16 Sep (Sat)



画像:中秋節イメージ



チャリティバザーのお知らせ

Charity Bazaar will be held on 25 November!

社会貢献活動部

チャリティバザー委員会

★チャリティバザー★ 11月25日(土)開催!

受付日時

9月28日(木)10:00~14:00

10月12日(木)10:00~14:00

10月26日(木)10:00~14:00

受付協力品 新品不要品、手作り作品、
製品、ハウチャー等

受付場所 Nadeshiko Room(2F)

問い合わせ 社会貢献活動部
チャリティバザー委員会
jas.charitybazaar@gmail.com

※食品、化粧品等の液体物、衛生用品(マスク、おむつ、母乳パッド、生理用品等)、刃物(包丁、はさみ、針等)はご寄付いただけません。

※中古不要品はチャリティバザーでは受け付けておりませんので、駐車場(B1F)奥にあるリサイクルバザーのケージまでお願いいたします。

チャリティバザーは寄付してくださる皆様と購入してくださる皆様のチャリティ精神によって支えられています。ご協力をよろしくお願ひいたします。



BOX of HOPE(寄付品回収箱)



★企業・個人・グループでも!出品者大募集!★

チャリティバザー用の手作り作品・寄付品の受付日時が決まりましたのでご案内申し上げます。お預かりした品物は、11月25日(土)チャリティバザーに出品いたします。企業・個人・グループでも、出品してくださる方を歓迎しております。

第18回 JASカラオケコンテスト

The 18th JAS KARAOKE Contest

今年で18回目を迎えるJASカラオケコンテストは11月25日(土)に本選を開催予定です。

2003年11月に開催されたNHKのど自慢 in Singaporeを記念してNHKからトロフィーが寄贈され、オープンハウスのプログラムの1つとして日本人会娯楽部が主催しています。

優勝から5位までと特別賞をご用意していますので、ふるってご応募ください。自慢の喉、パフォーマンスを披露してみませんか? グループ、バックダンサーを従えてのご参加も大歓迎です。

過去の優勝者も3大会経過していれば再エントリーが可能です。2017年第14回JASカラオケコンテスト(含む)以前の優勝者のご応募もお待ちしております。

The 18th JAS Karaoke Contest is scheduled to hold its final on 25 Nov (Sat).

We received the trophy of the contest from NHK in commemoration of the NHK Nodojiman in Singapore held on November 2003. This contest is organised by the JAS Recreation Committee as one of the events we hold at Open House. Why don't you show off your voice and performance! Group participation and participation with backing dancers are also welcome.

The rules have changed for this year, and previous winners can re-enter the competition if three events have passed. Winners of the 14th JAS Karaoke Contest in 2017 (inclusive) and earlier are also welcome to apply. 16 people (groups) who pass the Audition on 28 Oct (Sat) will be invited to participate in The Final Contest on 25 Nov (Sat).

*Please note that the dates and content of this contest may change to the Open House schedule.

10月28日(土)の予選を通過した16人(組)が11月25日(土)の本選に出場予定です。

※オープンハウスの日程の変更により当コンテストも日程や内容が変更になる場合がございますので、ご了承ください。

日時

予選予定日: 10月28日(土) 15:00~17:00

本選予定日: 11月25日(土) 16:00~18:00

会場 日本人会オーディトリアム (3F)

対象曲 『日本の歌』に限ります。

応募資格 15歳以上(中学生不可)の日本人会会員(優遇あり)、または日本の歌を愛する人

表彰 本選出場者1位から5位まで、特別賞、上位入賞者以外の本選出場者には参加賞が贈られます。

Date

Audition (scheduled date) :

28 Oct (Sat) 15:00~17:00

Final Contest (scheduled date) :

25 Nov (Sat) 16:00~18:00

Venue JAS Auditorium (3F)

(for both Audition and Final Contest)

Song selection Japanese song only

Entry Requirements

15 years old or above (middle school students are not applicable), the JAS members (first priority) or Japanese song lovers.

Prizes

Champion ~ 5th place will be awarded. Finalists will receive a token of participation.

Method of Application

* Application form is available on the Google Form below during the application period.

<https://forms.gle/1XwC5zktYkYeZZom6>

**Further details, including the submission of other documents than the application form, will be available on the Google Form from late August onward.

申込方法 応募はお申込期間中に下記 Google Formにてお申し込みください。

<https://forms.gle/1XwC5zktYkYeZZom6>

※応募用紙、提出物等、詳細につきましてはお申し込みの際のGoogle Formsにて8月下旬以降ご覧いただけます。

申込期間 9月1日(金)~9月30日(土)

問い合わせ 日本人会事務局 池田
ikeda_hisae@jas.org.sg



Google Forms



第17回 JASカラオケコンテストにて(2022年)

日本人会娯楽部下田理事(左)より

優勝トロフィーを受け取るSylvia Tanさん

Application Period

1 Sep (Fri) ~ 30 Sep (Sat)

Enquiry

JAS General Office Ms. Ikeda

ikeda_hisae@jas.org.sg



第17回 JASカラオケコンテスト

(2022年)

優勝 Sylvia Tanさん

「珍島物語」



第17回 JASカラオケコンテストにて(2022年)

出場者の皆さんと記念写真

第49回チャリティドロー開催予定のお知らせ

Announcement of the 49th Charity Draw

社会貢献活動部
チャリティドロー委員会



＜チャリティドローとは＞

毎年、日本人会社会貢献活動部より在シンガポールの様々な企業および団体の方々にチャリティドローの為の寄付をお願いし、皆様のご厚意により寄せられた寄付金・物品などを賞金・賞品としてドロー券を作成し、販売致します。その収益金を、シンガポールの福祉関係団体への支援・協力を目的として寄付しております。

昨年度は皆様より多くのご支援を頂き、社会貢献活動部全体として寄付金

\$80,000.00を、シンガポールの慈善事業団体Community Chestを通して日本人ボランティアの方々が活動を行っている4団体(特別支援学校、2つの特別支援施設、老人ホーム)へ寄付することができました。また、日本人ボランティアの方々の活動経費となるボランティア基金にも貯蓄することができました。

今年度のチャリティドローは、2023年11月25日(土)の日本人会オープンハウスのメインイベントの一つとして開催される予定です。

ドロー券は、日本人会フロント(1F)にて9月下旬から販売予定です。販売開始日並びに当選発表は日本人会ウェブサイト、南十字星に掲載致します。

気軽にお楽しみいただきながら、チャリティに参加してみませんか?このチャリティドローを、日本人社会からシンガポールへ感謝の気持ちを伝える有意義な活動にしたいと思っております。たくさんの方々のご参加をお待ちしております。

（チャリティドローの仕組み）



What is the Charity Draw?

Every year, the Social Service Support Committee of the Japanese Association, Singapore asks various companies and organizations in Singapore to make donations for the Charity Draw. The donations and goods received through their generosity are used as prizes and draw tickets are made and sold. The proceeds are donated to support and cooperate with welfare-related organizations in Singapore.

Last year, thanks to your generous support, the Social Service Support Committee as a whole was able to donate

\$80,000.00 to four organizations (a special needs school, two special needs facilities, and a senior citizens home) where Japanese volunteers are working through Community Chest, a Singapore-based charity organization. With the donations, we were also able to save in the Volunteer Fund, which covers the expenses of the Japanese volunteers' activities.

This year's charity draw will be held as one of the main events of the Japanese Association Open House on 25 Nov (Sat). Draw tickets will be available at the Japanese Association front desk (1F) from late September. The start date of ticket

sales and the announcement of winners will be posted on the website of the Japanese Association and on the Southern Cross.

Why don't you participate in the charity draw and have fun at the same time? We would like to make this charity draw a meaningful activity to express our gratitude from the Japanese community to Singapore. We are looking forward to your participation.



チャリティドロー販売の様子(2022年)



2022年チャリティドローで、開会のご挨拶をされる
社会貢献活動部 平田理事

講座のご案内 Courses

講座情報▶

お申し込みについて/
Q&A▶

文化部

9月開講の講座は、8月10日(木)より申込開始です。講座詳細は8月7日(月)より日本人会ウェブサイトに掲載されますのでご覧ください。

オンライン申込方法につきましては、日本人会ウェブサイト上のお申し込みについて/Q&Aにてご確認ください。申込締切日はクラス開講日より7日前となっておりますので必ず締切日までにお申込ください。ウェイティングの自動繰上りはメールで必ずご確認ください。

講座名	講師	曜日
ハンディクラフト Handicraft		
ブラナカンビース刺繡 Peranakan Beading Embroidery	田中寛子	日
カルトナージュ Cartonnage	高橋千春	
プリザーブドフラワーアレンジメント Preserved Flowers Arrangement	高橋千春	
リボン Ribbon	赤井直	木
アクセサリー Accessory	赤井直	木
レザークラフト Leather craft	赤井恵	木
ボーセラーツ Porcelarts	明田沙紀	
ハンドメイドバッグ Handmade Bag	井上真弓	
着物着付け・着道・生花 Kimono-Wearing, Sado & Ikebana		
いけばな講座 (酒坊) Flower Arrangement (Ikenobo)	津田敏江	木
表千家茶道 Omotesenke (Tea Ceremony)	A	月
	B	木
裏千家茶道 Urasenke (Tea Ceremony)	B,C,E	火
	D	金
中国茶藝 The Art of Chinese Tea	Mr Lee Chee Keong	金
PC・語学 PC & Languages		
英語・英文法集中 English	初級	ギルフォイル宏憲
子どもデジタル Kids Digital		片野祐斗
ダンス・エクササイズ Dance & Exercise		
ピラティス Pilates	A	Mr Christopher Chua
キックボクササイズ Kickboxercise		Mr Christopher Chua
ヒップポップ&ジャズダンス Hip Hop & Jazz Dancing	A	小池桂子
	B	
楊式太極拳 Yang Style Taiji	初級	Mr Khoo Hock Lai
	中級	
レディースバレエ Ballet for Ladies	ベーシック	
	ビギナー1	杉田恵
	ビギナー2	
	A1,J1	
子どものバレエ Ballet for Children	J2	杉田恵
	J3	
空手道 Karatedo	A,D,F	
	B,C	石川義正
	E	
合気道 Aikido	合気道心會	土

Application for course starting in Sep will start on 10 Aug (Thur). Please see the course details on the JAS website from 7 Aug (Mon). For details on how to apply online, please see Application / Q&A on the JAS website. The application deadline is seven days before the class starts, so please apply by the deadline.

Please check your email to see if your waiting status has moved up to successfully booked.

講座名	講師	曜日
ダンス・エクササイズ Dance & Exercise		
体幹ヨガベーシック Core Yoga for Beginner	森さやか	
女性の為のヨガセラピー Yoga Therapy for Women	森さやか	
ベーシックヨガ Basic Yoga	森さやか	
ストレッチ Stretch	森さやか	
筋力アップ Build Muscle Strength	A	日
	B	月
健康美人になれるヨガ Health & Beauty Yoga	下平友恵	木
音楽・絵画・書道 Music, Painting & Calligraphy		
リトミック Eurythmic	T	金
	K	金
二胡 Er-Hu	Mr Wang Fang Liang	金
中国画 Chinese Painting	Mr Nai Swee Long	金
中国書道 Chinese Calligraphy	Mr Nai Swee Long	金
大人のためのバイオリン Violin Class for Adults	仲井もと子	火
大人のための日曜バイオリン Sunday Violin Class for Adults	仲井もと子	日
子どものためのバイオリン Violin Class for Children	仲井もと子	日
子ども絵画 Painting for Children	Ms Silas Wu	日
親子絵画 Painting for Parent and Child	Ms Silas Wu	日
鉛筆デッサンの基礎 Fundamentals of Sketching	Ms Silas Wu	日
子どもの習字 Calligraphy for Children	A	月
	C	水
クッキング Cooking		
スペイン地中海料理 Spanish Mediterranean Cooking	藤原忍	
シンガポール料理 Local Cooking	A	水
	B	金
握り巻き寿司と日本の家庭料理 Art Design Sushi and Japanese Home	岡崎千代美	
こどもおばんざい Obanzai (Attractive Cooking for Children)	岡崎千代美	
四季のおばんざい Obanzai (Attractive Cooking for Four Seasons)	岡崎千代美	
カップケーキデコレーション Cupcake Decoration	赤井恵	
その他 Others		
エチケット Etiquette	Mrs Reuelene Tan	火
ワイン Wine	佐藤多起	
ブリッジ Contract Bridge	中畠美代子	水
クリスタルサウンドヒーリング Crystal Sound Healing	柴田良枝	
ベビーマッサージ Baby Massage	酒井希代美	木

講座の紹介 Introduction of the course

文化部

ベビーマッサージ

講師:酒井希代美



音楽大学卒業後、日本では音楽療法士として発達障がい児への支援を行う。2016年からEis幼稚園で音楽専任講師として勤務。3ヶ月から通える音楽教室Key of Senses主催。

3ヶ月頃から通える初めての習い事

生後3ヶ月頃から外出ができるようになってきて、ママたちも外の空気に触れたくなってくる時期。日本のような地域の子育てセンターがないシンガポールで、どこに行けば良いか困っているのではないか? ターム途中からの参加もOK! ほっこり、ゆったりな雰囲気のクラスです。

大切にしている3つのこと

1.お子様のペースに合わせて参加してほしい

ゆっくりペースで参加したい子、初めての場所でも大丈夫な子。その子の成長段階や個性があるからこそ、他のお子様と比べることなく、今のそのままを喜びましょう。ママの喜びを言葉で、ハグで、眼差しで伝えてあげましょう。

2.スマールステップで見守りましょう

初めての場所や人の多さにびっくりするお子様もいます。慣れていくスピードもその

子のペース。まずは、ママがリラックスして、お子様がどんな状態でも大丈夫! ということを伝えてあげましょう。ママと一緒にお子様の成長を見守っていきたいと考えておりますので、ゆっくり、のんびりいきましょう。

3.1度きりの初めての体験を味わいましょう

初めてのその一瞬の表情はその時にしかありません。経験が増すごとに違う表情になっていくからこそ、今のありのままの姿をママたちと一緒に見守っていきたいです。1歳半までにママと一緒に初めての経験をたくさんしておきましょう。

ベビーマッサージに参加しているのはこんな方

- 月齢3ヶ月くらいから歩き始める前くらいまで
- ゆったりペースの講座を探されている方
- お友達づくりをしたい方
- 生活のリズムを作りたい方

ベビーマッサージ講座内容

①マッサージでゆったりな時間を過ごしましょう

お子様とマッサージを通して、嬉しい体験をしていきましょう。レジュメをお渡ししますので、分かりやすく、お家に帰ってからも復習しやすくなっています。

②お母さん同士の出会いの場所

お子様同士の月齢が近いので、育児で困っていることをお互いにシェアされています。ここで出会い、シンガポールで仲良く過ごされ、

日本に本帰国してからもずっと仲良くされている方がたくさんいらっしゃいます。

③先生との出会い

みんなで温かい時間を過ごし、赤ちゃんの時に必要な皮膚を通して愛情を伝えたり、安心・信頼を伝えていきましょう。お子様の成長と一緒に見守っていけることが何より嬉しいです。ぜひお子様の事をたくさん教えてください。

注意事項

- ・予防接種後72時間は、体調が変化しやすいため、参加はご遠慮下さい。
- ・ウイルス性の疾患にかかっている時、湿疹、皮膚に炎症があるときはマッサージをやめましょう。
- ・食欲がない等、いつもと様子が違うときもご遠慮下さい。

<9月からのクラス>

日時:9月7日、14日、21日、28日(木)

10:00~10:40

場所:スタジオ 1 (3F)

受講料(各1回):\$40.00+GST

持ち物:オイルで汚れても良いバスタオル2枚(敷く用1枚と寒い時にお腹にかける用1枚)いつも使うケア用品があれば(ベビーオイルなど)、オムツ、水分補給できるもの、手に握るおもちゃなど。

表千家茶道講座

講師:上田朋子(宗朋)

表千家教授

お茶のお稽古を始めてみませんか? 敷居が高くて難しそうと思われがちですが、決してそんなことはありません。最初は緊張しますが、実際始めてみると結構おもしろく、すっかり虜になってしまうこと間違いないです。

和気あいあいとした雰囲気で、表千家の茶道をやさしく、丁寧に、楽しくお伝えしています。

どうぞ皆様ご参加ください。

日時(月3回):月曜日または木曜日

10:00~13:00

受講料:\$100.00+GST

場所:茶室(4F)

詳細はウェブサイトをご覧ください。



～★お茶室にお邪魔してみました★～



とても気さくな上田先生



お花を飾り、お道具の準備をします



お茶を点てる生徒さん



お茶ができあがりました



お茶をいただく生徒さん



今日のお菓子はどら焼きです。美味しいそう!

同好会活動 Group Activities

各同好会、各部会直属グループでは、部員を募集しております。入部及び見学をご希望の方は、まずは各代表連絡先までお問い合わせ下さい。

The Japanese Association Singapore has over 30 interest groups where members can foster friendships and improve their skills. Feel free to join the groups.

部会直属活動グループ

絵本と紙しばいの会	倉本	ehonnokai@gmail.com	火 第1土	10:00 ~ 12:00 11:00 ~ 11:30	HR KC
箒の会	堺	kotonokaijas@gmail.com	金	09:30 ~	TR
メディカルスタッフの会	渋谷	jas-medical@hotmail.com	第3木	10:00 ~ 12:00	CR3
日本語を話す会	Shaw	nihongo_hanasukai@live.jp	第1土(毎月)・第3土(奇数月) 第3土(偶数月)	14:00 ~ 15:50 14:00 ~ 16:00	CR3,5,HR Zoom
歴史友の会	杉野	kaz.sugino1218@gmail.com	第2土(偶数月)	14:00 ~ 16:00	CR3
自然友の会	廣瀬	shizentomonokai@yahoo.co.jp	第2・3・4金	10:00 ~ 12:00	CR1,2

同好会

折り紙	鈴木	9023 5541	第1土	16:00 ~ 18:00	HR
レディースコーラス	平山	jas.ladieschorus@gmail.com	土 火	10:00 ~ 12:00 10:00 ~ 12:00	S2 S2
ブリッジゲーム	笠井	singaporejcbl@gmail.com	火	09:30 ~ 12:30	FR2
カラオケ	Jaynet	9069 7813	火	18:00 ~ 22:00	KR
囲碁	森	9780 0314	第1・3土	14:00 ~ 18:00	FR2A
将棋	安部	9455 4308	毎月最終土曜 毎月最終土曜	子ども 大人	14:00 ~ 16:00 14:00 ~ 19:00
絵画	武田	9066 9954	月	12:30 ~ 15:30	HR
茶道	満田	9651 2940	水	10:00 ~	茶室
音楽	仲井	Jasmusicconcert@gmail.com	月 毎月最終日曜	09:30 ~ 14:00 09:30 ~ 13:00	S2 S2 アンサンブル練習
民踊	原田	minyousingapore@gmail.com	木	13:00 ~ 14:00 14:00 ~ 16:00	FR1 S1
フラダンス	吉松	sesamin.sg@gmail.com	火	12:30 ~ 14:30	FR1
和太鼓	榎田	taikojas@gmail.com	水	12:30 ~ 15:30	S2
太極拳(楊式)	長尾	jastaikyokukan@yahoo.co.jp	月	14:00 ~ 16:00	S1
剣道	片山	sgjpnkendoext@googlegroups.com	土 日 土	10:30 ~ 12:00 09:00 ~ 13:00 10:00 ~ 12:00	SJS (CH) SJS (CH) SJS (JH)
バレーボール	内藤	9626 7710	土	15:00 ~ 18:00	SJS (JH)
ラグビー	永見	sjrfc.enquiry@gmail.com	土 日	子ども 大人	午後 午前
サッカー	長尾	9615 7459	日	09:00 ~ 12:00	Farrer Park Fields
ソフトテニス	更家	9757 4563 softtennisJAS@gmail.com	火	19:00 ~ 21:00	Bishan Sports Centre
ソフトボール	楯列	9776 5085 tatenami@tokyokeiso.com.sg	日	※主に毎週日曜日	イーストコースト、ウエストコースト、 ファーラーパークなどに分散
空手道	石川	9388 9101	木	19:00 ~ 21:00	S1
華道 草月	遠藤	sougetsu.jas@yahoo.com	第2・4 水	10:30 ~ 12:30	HR
軽音楽	赤岡	9831 1224	土	19:00 ~ 22:00	S2
きもの着付	梅崎	jas.kimonokitsuke@gmail.com	第1~4木	10:00 ~ 12:00	TR
男声合唱団	高坂	mykosaka99@gmail.com	土	16:00 ~ 18:00	S2
演劇(劇団北緯1°)	津村	mmm797402@yahoo.co.jp	土	14:00 ~ 18:00	FR1
かるた(百人一首)※競技かるたです	渋谷	9101 1767 (SMSのみ受付)	第1・3日	12:30 ~ 15:30	FR1
二胡	根本	Jasnikodokokai@gmail.com	水	09:30 ~ 12:00	S2

関連団体 詳しくは日本人会ウェブサイトをご覧下さい。

日本語教師の会	jaltas.sg@gmail.com			
ボイイスカウト日本連盟	jpscouthsingapore@gmail.com	土(月2回)	09:00 ~ 12:00	日本人会館およびクレメンティ校周辺の野外

商業目的での同好会へのお問い合わせはご遠慮願います。Please refrain from inquiries for commercial purposes.

子どもの本のしようかい *Kids' Books*



◀配架中の雑誌



★ぼくはびっくりマーク

エイミー・クラウス・ローゼンタール/作
ISBN 9784865492897

ぼくってなあに? 大勢のまる(。)のなかで、自分がみんなと違うことに悩むびっくりマーク(!)は、ある日クエスチョンマーク(?)と出会い、「みんなと同じじゃなくていい」ということに気づきます。日常生活で遭遇するであろう自分と他人の違いを、「。」「?」「!」という簡単でしかも身近な登場人物で、ユーモアいっぱいに体験できる、参加型の絵本です。



★わごむいえでする

杉原やす/作
ISBN 9784564019234

床に落ちてる「わごむ」。ないと困るはずなのに、飛ばされて、ほったらかされて、いつもひどい扱いを受けていたわごむたちは、家出をしました。しかし、いざ外の世界に出てみると、ワゴンセールに巻き込まれたり、引っ張られたりと様々な経験をします。あれ、家が恋しくなってきた…!? さて、わごむたちは無事に家に帰れるのでしょうか? あることが普通と思ってしまうわごむが、愛おしくなるお話です。



★ぐんまちゃん たぬきおんせんへゆく

もとやすけいじ/作
ISBN 9784065300367

アニメ「ぐんまちゃん」が、本格絵本になりました! 群馬県宣伝部長のぐんまちゃんが、たぬきが運営するふしぎな温泉旅館「たぬき温泉」へご案内します。「こんなお風呂に入つてみたい~!」と妄想がふくらむ不思議な「たぬき温泉」を隅々まで体験すると、心も身体も「ぽぽん!」とほっかほかに温まりますよ。何度も浸かりたくなる、ゆかいな温泉絵本を、どうぞ「ゆ」っくりお楽しみください。



★あなたうめえほん

サトシくんのふしぎないちにち

ARuFa/作
ISBN 9784569880822

この絵本は、読むたびにお話がかわるふしぎなえほん。まずは○○○、△△△、□□□の3つのマークに、いれたい言葉を自由にかんがえてみましょう。そして、その○○○、△△△、□□□に入れた言葉を入れるとお話が完成します! 読み終わったら○△□の言葉を変えればお話が変わり、何度も楽しむことができますよ! 読み聞かせでも盛り上がることまちがいいなしの、画期的な1冊です。



★捨て犬・未来ときらら、イノシシにであう!

今西乃子/作
ISBN 9784265840335

未来ときららの前に、8頭のイノシシが現れました。田畠を荒らすことや、生態系を壊すことから有害獣とされ、全国の自治体をあげて駆除対象となっていますが、「命ある生き物だから、大切にしよう」「かわいそうだから餌をあげよう」と思う人も少なくありません。しかし、人と野生動物との関わりは人とペットとの関わりとはちがいます。そのことを、ジビエ(野生鳥獣肉)の狩猟の現場、解体施設での取材写真を多数掲載し、人間の家族として生きる犬(ペット)のきららを通して野生動物と人間の関わり方の違いを伝えます。

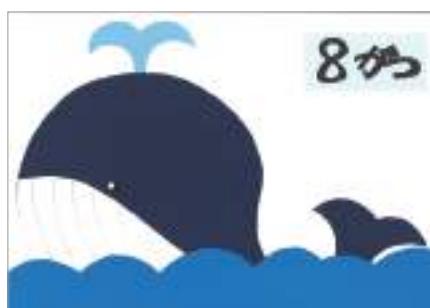


★どうなってるの? 投資のしくみ

投資ってなに? ~お金を育てる~

藤田智子/作
ISBN 9784811329864

「投資」と聞いて、みなさんはどうなイメージをしますか? 投資とは、将来のためにお金や力を投入することです。注いだお金や力が将来役に立つようにするために、お金の知識を身につけ、さまざまな情報の中から真偽を見きわめる必要があります。絶対にもうかる方法というものはありません。正しい投資の知識を身につけ、みなさんの未来の可能性を広げましょう!



『絵本と紙しばいの会からのお知らせ』

- ★毎月第一土曜日11:00～11:30にピヨピヨハウス(1F)で絵本の読み聞かせをしています。
 - ★一緒に活動して頂ける部員を募集中!
 - (1)第一土曜日 11:00～11:30 絵本の読み聞かせ
 - (2)火曜日10:00～12:00頃
子どもおはなし会の準備・練習、絵本勉強会
 - (3)年2回の子どもおはなし会や読み聞かせのお手伝い。
 - (1)～(3)いずれか1つでもご参加いただける方も大歓迎です。
- 連絡先:ehonnokai@gmail.com



大人の本の紹介 *Adult's Books*



◀ 本のリクエスト



◀ 配架中の雑誌

購入希望図書のリクエストをされる方へ

多くの方に読んでいただける良書をご推薦下さい。個人的な使用目的や高価すぎる本はご遠慮下さい。リクエストは、1か月1家族につき5冊までとします。リクエストされる場合は、リクエストフォームからご入力、または、図書室内に設置しております指定用紙にご記入の上、図書スタッフにお渡しください。Eメールでの受付はしておりません。詳細は上記QRコードよりご確認ください。

図書室からのお願い

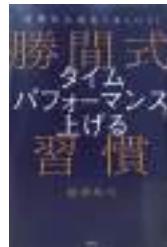
日本人会図書室の蔵書本でない書籍の返却が多くなっています。所有者不明の書籍は、受取日から3ヶ月の保管期間を持ちまして、日本人会の所有物とさせていただきます。返却の際は十分ご確認ください。また、返却本は入室前に返却いただきますよう、ご協力をお願いいたします。

E-ライブラリー(図書検索)では、ご家族の現在の図書貸し出し状況や、蔵書検索をすることができます。

E-ライブラリー(図書検索)



真夜中の密室
ジェフリー・ディーヴァー/著
ISBN 9784163916019



**仕事も人生もうまくいく! 勝間式
タイムパフォーマンスを上げる習慣**
勝間和代/著
ISBN 9784299039200



ボタニカ
朝井まかて/著
ISBN 9784396636173

ある晩、ニューヨークで起こった奇怪事件。厳重に鍵のかかった部屋に煙のように忍び込む怪人〈ロックスミス〉が、住人に危害を加えることもなく、破った新聞紙に書いたメッセージを残して去った。ニューヨーク市警からの依頼で四肢麻痺の車椅子の名探偵ライムが捜査に乗り出すも、警察が敵に回り、犯罪組織に命を狙われる。そして、いくつもの事件と謎と犯罪がより合わさった時、多重ドンデン返しが華麗に発動する。密室を破る怪人〈ロックスミス〉と、知力で戦う現代の名探偵リンカーン・ライムの、興奮に満ちた現代謎解きミステリー。

「本当の豊かさは時間リッチからやってくる」。お金持ち(キャッシュリッチ)でも、それを使い自分にとって有意義な時間を過ごすことができなければ何にも意味がありません。何をするにも時間に困らず、常に自分がしたいように時間を使うことができる時間を持つことを目標に、時間リッチになるための考え方、そしてより具体的な実践方法の紹介より「方法」や「技術」を習得し、本当に豊かな人生「時間リッチ」を目指しましょう！

「おまんの、まことの名を知りたい」明治初期の土佐・佐川の山中に、草花に話しかける少年「牧野富太郎」がいた。小学校中退ながらも独学で植物研究に没頭し、新種の発見、研究雑誌の刊行など目覚ましい成果を上げるも、気がつけば莫大な借金に身動きが取れなくなる…。幕末から明治、そして激動の大正・昭和という混乱の時代の渦中で、すべては「なんとなるろう！」と、愛する植物の為に情熱的に一途に突き進んだ、稀代の植物学者を描く感動の長編小説です。



ユーモアは最強の武器である
ジェニファー・アーカー、ナオミ・バグドナス/著
ISBN 9784492534595



**ふたりの子育てがもっと楽しくなる
パパのための育児クイズ115**
高橋幸恵/著
ISBN 9784295407867

本書が伝える事実は、クリエイティブな企業は何よりも「ユーモア」を大切にし、ユーモアのある職場は創造性や生産性が高く、失敗を恐れずに挑戦する文化を育み思考を柔軟にし、クリエイティブな解決策を可能にするということだ。今の日本企業に欠けている、創造性や生産性、レジリエンス、心理的安全性は全て「ユーモア」が解決し、ビジネスや人生のあらゆる場面であなたの力となるでしょう。推薦ビジネス書、全米ベストセラーの1冊です。

初めての子育てでは、誰にとっても未知のもの。「赤ちゃんとはどう遊べばいいの?」「熱が出たときはどうする?」多くの人は育児や子育てについて学ばないままに親になり、不安を抱えることも少なくありません。気軽にクイズに挑戦し、知識を増やしていくことで、「(知っているから)できる」ことが増えて、不安も軽くなっています。防災クイズや専門家の方々のお話、「先輩」パパママの体験談などが満載で、無理なく楽しくクイズに取り組みながら知識を取り入れ、子育ての不安を自信に変えましょう。



キン肉マン 四次元殺法殺人事件
ゆでたまご、おぎぬまX /著
ISBN 9784087035315

キン肉マンが失踪した…。重臣・ミートはキン肉マンへのリベンジに燃えるキン骨マンを相棒に捜索へ繰り出すも、行く先々で様々な異能力を持つ超人による“超人殺人”に遭遇する。身体が機械の者、顔面がブラックホールに繋がっている者、時間を止めることができる者、体に付いたトイレに全てを流し込める者など、容疑者たちの物理法則を無視したトリック…。犯人は誰?そして、キン肉マンはどこ!?『キン肉マン』のミステリー小説です。

うえやま かんおう 上山柑翁の墓

今回は、フラワーーアーチの一番奥、ニュースレター#5の二葉亭四迷の碑の隣にある、上山柑翁の墓をご紹介いたします。

上山は、1889(明治22)年9月17日、蚊取り線香の発明者であり、大日本除虫菊株式会社の創業者である上山英一郎の長男として生まれました。本名は上山英之助。柑翁は雅号です。

大日本除虫菊株式会社は、金鳥蚊取り線香で有名な、殺虫剤など衛生薬品の製造・販売をおこなう日本の日用品メーカーです。

1913(大正2)年に24才で東京高商(現一橋大学)を卒業、同年上山商店に入社しました。

1930(昭和5)年 第二代社長に就任。1935(昭和10)年、社名を現在の大日本除虫菊株式会社に変更しました。

1942(昭和17)年、日本農産物輸出組合理事長、南洋ゴム拓殖(株)社長に就任。日本軍の嘱託として当地に営業所を開設しました。

軍属としてインドネシアのスマトラで殺虫効果のある除虫菊の栽培を行ったため、センバワン飛行場を離陸した直後、搭乗機が墜落し、死去されました。



上山柑翁の墓

フラワーーアーチの奥にあるのが二葉亭四迷の碑。正面から見て、その右側にあるのが上山柑翁のお墓です。

日本人墓地公園内に現在910基ある墓碑の中でも、広いスペースが取られた特徴のあるお墓で、墓地ツアーでは必ずご紹介をさせていただいております。



正面から見て、二葉亭四迷の碑の右側にあるのが上山柑翁の墓

このお墓を囲うように、色鮮やかなオレンジ色の花・イクソラが咲いているのが目印です。花径1cm程の小花を20~30輪まとめて半球状に咲かせ、遠くからでも見つけることができます。



イクソラ



上山柑翁の墓前の案内板

史蹟史料部がいつ墓地公園を訪れても、このオレンジ色の花がきれいに咲いています。日本人墓地公園にお越しくださる際には、御堂まわりだけでなく、ぜひフラワーーアーチの奥まで歩いてみてくださいね。

編集・画像:日本人会 史蹟史料部 両頭真衣

日本人墓地公園ニュースレターは、日本人墓地公園の歴史の紹介などを掲載しています。下記QRコードよりご覧いただけます。日本人墓地公園へのご寄付につきましては、日本人墓地公園ページをご覧ください。



ニュースレター
掲載ページ



日本人墓地公園
ページ

新ミュージアム散歩

プラナカン博物館 Peranakan Museum

『ノニヤのビューティフルライフ』

プラナカン博物館が4年ぶりに再開されました。館内には約800点もの豪華絢爛な家具や装飾品、陶磁器などが展示され、当時の華やかな暮らしぶりに触れることができます。

今回は特に、「ノニヤ」と呼ばれたプラナカンの女性たちが愛した、華麗でフェミニンな展示品を取り上げてご紹介します。

プラナカンとは、マレー語で「その土地で生まれた子」という意味です。東南アジアは古くから世界の交差点であり、貿易によって文化交流が盛んに行われてきました。中国やインド、中東、ヨーロッパからやってきた貿易商人たちは、15世紀後半からマレー半島やインドネシア諸島に移り住み、現地の女性と婚姻し家庭を持つようになりました。その子孫たちが「プラナカン」と呼ばれ、貿易やプランテーションのビジネスなどで成功を収め莫大な富を築くと、各々の祖先文化に土着文化・宗主国文化を融合させた華麗な文化を作り上げました。

ノニヤウェア

プラナカン磁器は主に中国の景德鎮で作られ、ノニヤ達に大変好まれたことから後に「ノニヤウェア」と呼ばれるようになりました。旧正月や結婚式あるいは誕生日のような慶事向けのノニヤウェアは、エナメル釉薬で重ね塗りされた鮮やかな色彩と、中国の伝統的な吉祥文様が特徴です。

写真①は、カムチエン(中国南部の方言で「蓋つきの壺」という意味)です。左右に金属製の持ち手と、蓋には獅子が付いていて、平和・繁栄を表す鳳凰と、富貴の象徴である牡丹の図柄が描かれています。こちらは他では見られない大型のカムチエンです。食物や水などの保存容器として、また料理を入れてそのまま食器としても使用されました。



写真①『ピンク色のカムチエン』
中国 19世紀末または20世紀初頭
Collection of Peranakan Museum. Gift of Professor Cheah Jin Seng

プラナカン刺繡

19世紀末から20世紀初頭までシンガポール、マラッカ、ペナンの結婚様式は、中国の伝統的慣習が根強く残っていました。結婚式は12日間にわたり続けられ、豪奢に飾り立てられた家の中では様々な儀式が執り行われました。

錫産業で繁栄したマレー半島の貿易港ペナンでは、宝石のような色合いと豪華なデザインのビーズ刺繡が有名です。写真②は100万個以上のヨーロッパ産のガラスビーズで出来たテーブルカバーで、現存するプラナカンビーズ刺繡の中で最も大きなものです。美しい水色を基に、ピンクと黄色を組み合わせたデザインはペナンビーズ刺繡の特徴もあり、ヨーロッパや南アメリカの花鳥や、ハイビスカス、パイナップルなどが描かれています。新郎新婦が初めて一緒に食事をする「マカンチュントックの儀式」の際に使用されました。



Peranakan Museum



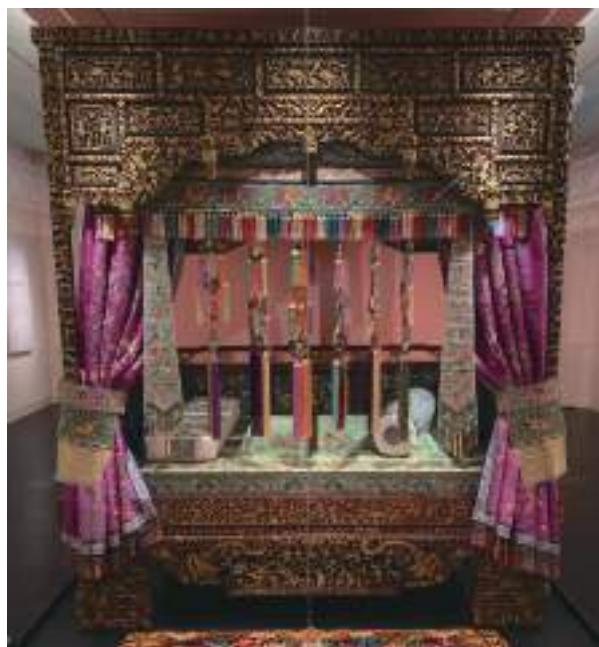
写真②『テーブルカバー』

ペナン 1920年前後

Collection of Asian Civilisations Museum. Restoration sponsored by BNP Paribas Foundation and BNP Paribas Singapore Branch

写真③はクア・ホン・チアム夫人(1890~1975)の婚礼ベッドです。精巧な彫刻に漆塗り、金箔を施した木製ベッドが、ビーズ細工や刺繡で豪華に装飾されています。華やかな吊るし飾りには、邪気を払う魔よけと幸せを祈る意味があり、特に子孫繁栄と豊かさへの願いが込められています。婚礼の儀式の6日前に、健康な男児がベッドの上で3回転がる「アンチュンの儀式」が行われました。これもまた新婚夫婦に早く男の子が生まれ、家系が続くようにと祈願するものでした。

1920年代、クア夫妻はこのベッドをペナンに残してシンガポールへ引っ越しました。しかし彼女はこのベッドの上で出産しなくてはならないと頑なに信じていた為、出産日が近づくと夫婦揃ってペナンに戻りました。12人の子供のうち7人は、このベッドの上で産んだそうです。



写真③『婚礼ベッド』
ペナン 19世紀末または20世紀初頭

プラナカン・ジュエリー

プラナカン・ジュエリーは、さまざまな民族の職人や顧客によって生み出され、あらゆるコミュニティや社会階層の人々が財産として収集しました。

19世紀後半、富裕層の増加に伴い、より高価なジュエリーが求められるようになると、ゴールドの中にダイヤモンドを嵌め込んだジュエリーはステータスの象徴となり、ノニヤ達は互いに大きな宝石を所有することを競い合いました。

写真④は南インド系の熟練した職人の手による、金とダイヤモンドからできたベルトです。バックルの中央には5カラットのダイヤモンドが嵌め込まれた孔雀のモチーフがあり、総計75カラットのダイヤモンドがちりばめられています。

大変豪華なベルトですが、着用すると上着の下に隠れてしましました。しかし、こうしたベルトは容易に持ち運べる財産でもあり、第二次世界大戦中は衣服の下に身につけて避難していたそうです。



写真④『バックルつきベルト (ブンディン)』
シンガポールまたは海峡植民地 20世紀初頭
Collection of Peranakan Museum. Gift of Edmond Chin

写真⑥は花嫁のブーツです。金属糸を使った立体的な刺繡や大胆な色使いなど、とても洗練されたデザインです。オランダ領のインドネシアでは、ヨーロッパ系住民とそれ以外の住民との間に法律上大きな格差がありました。経済的影響力を持つプラナカン・チャイニーズは、特権を与えられてはいましたが、西洋風ファッションを身にまとうことは禁じられていました。当時の服装はヒエラルキーを示す手段のひとつでもあったのです。こちらの豪華なブーツは、花嫁が裕福な上流階級の一員であったことを物語っています。



写真⑥『ブーツ』
ジャワ島 19世紀末
Collection of Peranakan Museum. Gift of Mr. and Mrs. Lee Kip Lee

1900年の前後20~30年間に栄耀栄華を極めたプラナカンでしたが、財産の浪費に加え、新移民ら新興勢力の台頭、1930年代の世界大恐慌、太平洋戦争時の日本軍による占領などで衰退していきました。

シンガポールでは、近年再びこの素晴らしいプラナカン文化に焦点を当て、次世代に伝えようとする動きが活発化しています。

＜ミュージアム日本語ガイドグループ 勝野ひかり＞
画像提供: プラナカン博物館

Image courtesy of Peranakan Museum, National Heritage Board

◆無料日本語ガイドツアー◆(予約不要。各回定員15名)
下記の博物館で、ボランティアによる日本語ガイドを実施中(祝日・博物館の開放日を除く)

プラナカン博物館 The Peranakan Museum
◎常設展ハイライトツアー(火・水・金10:30~)

シンガポール国立博物館 National Museum of Singapore
◎常設展ヒストリーギャラリーツアー(月~金10:30~、第1土10:30~)
◎シンガポール国立博物館アートツアー(火・木13:00~)

アジア文明博物館 Asian Civilisations Museum
◎常設展ハイライトツアー(火~金10:30~、第2土13:30~)

シンガポール美術館タンジョンパガー・ディストリパーク別館(SAM AT TPD)
◎特別展ガイドツアー(金・土10:30~)9月24日まで
※本館はリニューアルのため休館中

◆ミュージアム日本語ガイドグループ 10月期入会説明会◆
日時: 9月12日(火)10:15~ 1時間半程度
場所: シンガポール国立博物館 Seminar Room(2F)
お気軽にご参加ください(予約不要)。
入会に関するお問合せ:jdttrainingcontact@yahoo.co.jp
※お子さま連れでのご参加はご遠慮ください。

- ・公式ブログ 「シンガポールミュージアム日本語ガイド」
<https://jdguide.exblog.jp/>
- ・Facebook シンガポール日本語ミュージアムガイド
- ・Instagram jd_museumguide

ノニヤのファッション

ノニヤ達の初期のスタイルは、草木染の地味な色合いのバジュパンジャン(膝下まである長い上着)と、カインパンジャン(腰布)の組み合わせでした。20世紀になると、インドネシアで暮らすヨーロッパ人の女性を真似て、レースをあしらった白いゆつたりとしたクバヤ(ブラウス)に、花柄バティックのサロン(筒状のスカート)を身につけることもありました。バティックとは、ろうけつ染めのことです。

写真⑤は当時のモダンなサロン・クバヤです。体にフィットしたクバヤは、透け感のあるヨーロッパ産の生地に、複雑なミシン刺繡が施されています。ブルーのサロンは、オランダ人の父とインド系の母を持つエリザ・ファン・ツァイレン(1863~1947)のバティックから仕立てられています。デザインはエリザの代表作「ブケタン」文様です。このデザインは女性たちの間で大人気になり、周囲の工房でも模倣されるようになりました。

バジュパンジャンやクバヤにはボタンが付いていないため、クロサン(3つセットのブローチ)で前合わせを留めました。



写真⑤中央
『クバヤ』 インドネシア 1930年代
『サロン』 ジャワ島(プカラングン) 1930年代



Avex Asia Pte Ltd. 執行役員

ふじた かずみ

藤田和巳さん

マリーナベイの新年を彩る日本の伝統花火「STAR ISLAND」
日本にあるたくさんの良いものをシンガポール・アジアに届けることを、これからもやっていきたいです。

今回は、Avexの藤田さんに取材を行いました。昨年末の未来型花火エンターテインメント「STAR ISLAND」は、日本人を含めシンガポール中で大きな話題となっていました。人気を博す公演の裏話や苦労話まで伺うことができ、あっという間の時間でした。インタビューの時間を過ぎても、話に花が咲きました。

(取材日:2023年7月8日)

＜プロフィール＞

藤田和巳(ふじた かずみ)

銀行・シンクタンクでの勤務を経て、2006年Avex入社。

2014年よりシンガポールで勤務。

現在、Avex Asia Pte Ltd. 執行役員。

聞き手

シンガポール日本人学校中学部教諭

小松原英莉、小松真奈美、恒川園梨

日本人会広報部理事 神田真也

— Avex Asiaのシンガポールでの取り組みについて教えてください。

藤田さん 大きく2つ柱があります。1つは、ポケモン・ファイナルファンタジー・サンリオなどのキャラクターの権利を扱うライセンス事業。もう1つは、イベント事業です。日本のアーティストを呼んで、Avexの「a-nation」という音楽フェスをシンガポールのマリーナベイサンズでやることが、一番最初の仕事でした。その後、音楽系の活動の他に、一番大きな取り組みとなったのが「STAR ISLAND」です。

— 「STAR ISLAND」とは、どのような公演ですか。

藤田さん 日本の伝統花火と、Avexが持っているエンターテインメントの最先端の技術を掛け合わせて、日本の制作チームが創り上げた全く新しいコンテンツです。最初は、2017年にお台場でお披露目されました。有名歌手やタレントが出てくる訳ではなく、主役の花火と演出で90分の世界観を作っています。チャプターが分かれていて、ストーリーの中で音楽と花火が完全にシンクロしていきます。あとは、パフォーマー、レーザー、ドローン…といった演出で、ショーが始まると圧倒されて、一瞬の出来事と感じてしまうと思います。



藤田和巳さん



—シンガポールで公演することに決まったのは、どんな経緯だったのでしょうか。

藤田さん 2017年でしたね。日本での「STAR ISLAND」がどんな形になるか分からず、東京本社のAvexの制作プロデューサーに、「花火でショーを作る」と聞いて、彼が作るなら良いものになると思いました。それで、シンガポールのURA(都市再開発庁)に飛び込みました。そうしたら、政府関係のイベント会社から3人が日本に見に来てくれて…見たら、「これは絶対シンガポールに相応しい」となってシンガポール政府の正式なカウントダウンを担うアンカーイベントとして3年契約することになりました。この意思決定の大胆さと早さには、提案をしておきながら驚きました。さすがシンガポールですよね。

— 昨年末の「STAR ISLAND」は、いかがでしたか。

藤田さん 新型コロナウイルス(COVID-19)の影響で2年間できなかつたので、3回目、3年ぶりの待望の開催となりました。初の取り組みとしては、プレゼンテッドスポンサーとしてJCBさんをお迎えし、またプレミアムスポンサーとしてサンリオさんに入っていただき、初のキャラクター・コラボレーションも実現しました。ハローキティをアンバサダーに起用し、プレショーにサンリオのキャラクター達が出てくるミニショーを実施し、これも含め、チケットを購入いただいた約2万のお客様からも、後援であるURAからも大変好評との声をいただきました。





© 2023 SANRIO CO., LTD. TOKYO, JAPAN 著作:株式会社サンリオ



© 2023 SANRIO CO., LTD. TOKYO, JAPAN 著作:株式会社サンリオ

— 花火とドローンのリアルタイムでの組み合わせにも圧倒されました。世界でもあまり例が無いと聞きましたが、いかがですか。

藤田さん そうですね。花火とドローンを合わせた演出は、今回で2回目で、前回の2019年の公演が初めてでした。ドローンに限りませんが、エンターテインメントに関する規制がオープンな部分が多く、シンガポールだからできることでしたね。この規模の花火とドローンを統合させたショーは、当時は、おそらく世界でもなかったのではないかでしょうか。

例えば、レーザーの天空への照射は、日本では航空法で照射できる部分に制限があるようなのですが、シンガポールでは可能です。だから、日本から来られたレーザーのプログラムを担当されていた方は嬉々として、寝る間も惜しんでリハーサルをされていました(笑)。

— 花火の種類や打ち上げ数について、教えてください。

藤田さん 100年以上の歴史がある日本を代表する煙火店さん3社とご一緒にさせていただきました。日本から約15,000発の花火を船で運んで、マリーナベイから打ち上げました。花火はすべて手作りです。手で作らないと、あの演出はできません。日本の花火には、赤にも紅色や朱色や橙など色々あって、様々な色使いを表現できます。



インタビューの様子

海外で見る花火と比べると、日本の花火には、他にはない長い歴史に裏付けられた表現力と創造力があると思います。

— 音楽とも完全にシンクロしていましたね。

藤田さん 花火は打ち上げてから上空で弾けるまで時差があります。ベースとなっている楽曲に合わせる為に、花火師さん達は、花火が弾けるタイミングや大きく広がっていくタイミングまでを考えて、打ち上げてくれています。昨年のコンセプトはコロナ明けから未来に向かう“Hope”でした。コンセプトからチャプターを設計して、音楽が決まって、それから花火とパフォーマンスとレーザーショーの演出という流れで制作されていきました。

音楽・花火と共に伴う演出・パフォーマンスが全てシンクロしていく、壮大な制作作業を行う日本の制作チームの努力とプロフェッショナリズムにはいつも感心させられます。

— すごいですね。ステージでのパフォーマンスはどのようなものがあったのでしょうか。

藤田さん ステージパフォーマンスも「STAR ISLAND」の見どころの一つです。今年は、新たな舞台監督とチームのもと、お客様の記憶に残る感動的なパフォーマンスができました。日本から20名近くのパフォーマーが来てくれ、様々なシーンを盛り上げてくれました。

— 準備を進められる中で大変だったことがありますか。

藤田さん 主に日本の制作チームによる部分ですが、クリエイティブってエンドレスですよね。「終わりがない」というのは、常にある産みの苦しみなんだと思います。ただ、一方でプロジェクトは進めていかなければならぬ、これは良い意味で毎回感じています。あと、毎年ハラハラするのは天気ですね。これはもはや心を静めるのみです(笑)。

— 面白い企画をするための、何か秘訣はありますか。

藤田さん 一般的なことなのだと思いますが、誰も考えてもみない切り口で考えるということは大切なのだと思います。

これまで花火は無料で見るものだったけど、花火大会は年々数が減っている。これを有料のショーとして最先端のエンターテインメントの力で新たなステージに持ち上げよう、そう思って作り始めたのが、「STAR ISLAND」です。

プロデューサーをはじめ、制作チームのこの切り口が唯一無二の企画を生み出し、シンガポールのみならず、中東まで世界的に受け入れられるものとなりました。

さらに、海外に目を向けると日本の花火の固有性が際立つことに気がついて。これを無邪気にシンガポール政府に提案してみる。これが面白い結果を生み出してくれています。

シンガポール・マリーナベイのカウントダウンが、日本の伝統花火でお祝いされている。面白いですよね。

— 来場者の方からの反響は、いかがでしたか。

藤田さん 自然と歓声が上がりました。特にフィナーレでは、最高の笑顔で抱き合っていらっしゃる方、乾杯されている方(笑)、感極まつ

て涙を流している方もいました。「こんな花火は見たことがない」というコメントや、サウジアラビアでの公演では「マジックだ」と言っていただいて大きな反響をいただいている。

— 今年、シンガポールでの開催予定はありますか。

藤田さん 過去3回、昨年まで使っていた会場が新しくリニューアルで、数年間の工事に入ってしまいました。そうした状況の中、シンガポールの年末カウンドダウンに対して「STAR ISLAND」がどのような形でご一緒できるか、可能性をシンガポール政府と協議しています。良い形が見つかれば、是非お知らせできればと思います。乞うご期待です。

— 今後、シンガポールで行いたいことがあれば、教えてください。

藤田さん 今、Avex Asiaとしてはポケモンさん、サンリオさんをはじめとする日本を代表するIP(知的財産、コンテンツ)をシンガポール、東南アジアにお届けするお手伝いをさせていただいている。もちろん、我々Avexのアーティストも含めて、日本からのコンテンツには、まだまだ東南アジアで大きな可能性があると思っています。そこからスタートして、ずっと変わっていないですね。日本にあるたくさんの良いものを東南アジアに届けることを、これからもやっていきたいです。

最後に少し、宣伝してもいいですか(笑)。10月6日には、これも日本を代表するゲーム・ファイナル・ファンタジーのゲーム楽曲をフル・オーケストラで演奏する非常に素晴らしいコンサートを実施します。過去2回ソールドアウトになっている演目ですが、日本初の世界レベルのコンテンツがファンの皆さんに支持される姿を是非ご覧いただければ嬉しいです。

＜インタビュー後記＞

課題に直面しながらも、エンターテインメントの可能性を追求し、海外でのイベントを実施されていらっしゃることが非常に印象的で

した。同時に、日本とは規制の異なるシンガポールで日本ではできない演出をされていることや、「STAR ISLAND」の契約に至るスピード感を知り、エネルギー溢れるシンガポールの活気の源泉を窺い知ることができたように思います。

今年の「STAR ISLAND」の開催は協議中のことですが、今後のイベントから目が離せません。改めまして、藤田さんありがとうございました!

文責:シンガポール日本人学校中学部教諭

小松原英莉、小松真奈美、恒川園梨

写真提供:STAR ISLAND



(左から)神田真也日本人会広報部理事、恒川園梨教諭、藤田和巳さん、小松原英莉教諭、小松真奈美教諭



日本人会クリニック

THE JAPANESE ASSOCIATION CLINIC SINGAPORE

診察内容:一般診療 予防接種 ※心療内科 ※カウンセリング ※言語聴覚療法 ※健康診断 レントゲン検査や臨床検査など各種医療検査 ※は予約制です。事前にお問い合わせ下さい。

受付時間:月・火曜 および 木・金曜 9:00~12:00 / 14:00~17:00 水曜 9:00~12:30 土曜 8:30~14:00 (日曜・祝日休み)

健康診断、お任せください

健康管理はご自身のため、家族のためとも大切なことです。生活習慣病の予防および早期発見のためにも、定期的な受診をお勧め致します。

当院の健診項目はニーズに応じて8種類のコースを取り揃えておりますので、ご年齢、ライフスタイル、ご予算などに合わせてお選びいただけます。また、子宮がん検診や乳がん検診などの婦人科検診のパッケージもございます。

婦人科検診は女性医師・女性検査技師が行います。

健康診断と一緒に申込みいただくことも可能です。健康診断・婦人科検診は、当クリニック施設内で実施しております。健康診断のお申込みはオンラインで可能です。是非ご利用ください。

健康診断お申し込みフォーム

<https://www.japanese-clinic.com.sg/course/apply>



健康診断コース紹介

<https://www.japanese-clinic.com.sg/pages/course20>



Q1.S(シンプル)コースとA(標準)コースで迷っています。

Sコースに、追加検査で聴力検査を申し込みると、多くの日本の企業などでカバーされている検査項目となります。Aコースは、クリニックのスタンダードとして、Sコースより血液検査項目などを充実させたコースとなります。Sコース+聴力検査にて申し込み、問診の際に医師に次回のコースのご相談をされてもよろしいかと存じます。



Q2.(バリウム)コースやG(胃カメラ)コース

会社から健康診断を勧められる場合は、30歳や35歳の節目バリウム・デビューの方がが多いのではないかでしょうか。胃カメラ検査では、病変が見つかった場合にその場で病理検体を採取することができるです。

Q3.婦人科検診だけでも申し込みますか。

はい。L1からL4まで、4つのコースがございます。クリニックのウェブサイトにて案内しております。お電話にてお申し込みを受け付けております。

健康診断の詳しいご案内については日本人会クリニックのウェブサイトをご確認ください。

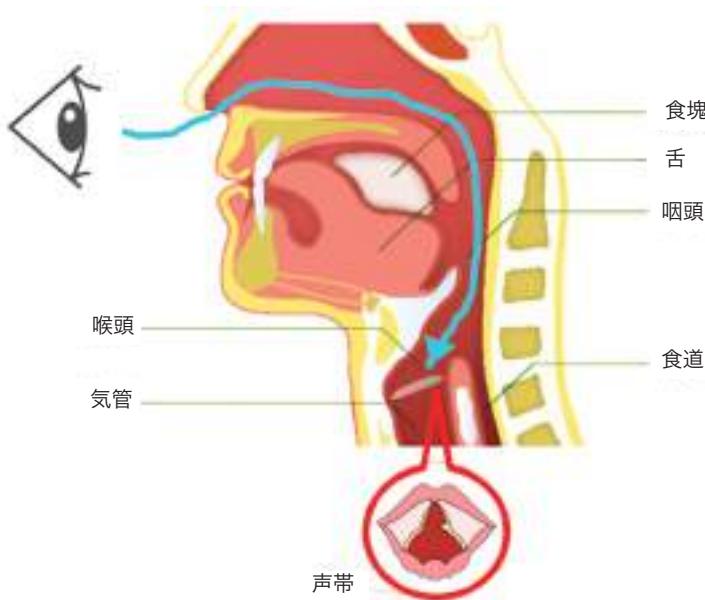
シンガポール日本人会クリニック The Japanese Association Clinic Singapore
120 Adam Road Singapore 289899

Tel : +65 6467 0070 (日本語ライン) / 6469 6488 E-mail: clinic@jas.org.sg



◆喉頭ファイバースコープ(nasoendoscopy)とは

喉頭ファイバースコープは、胃カメラのように、先端にカメラのついた細い器具を使用して、鼻から鼻・咽喉頭(のど)領域を観察するために使用します。胃カメラよりも細いため、痛みが少なく、鼻から挿入するため、検査時に嘔吐反射もなく検査を行えます。日本では、主に耳鼻咽喉科で行う検査です。



◆どのような症状で検査をすすめられる?

鼻:繰り返す鼻出血、鼻の中のできもの、鼻づまり、鼻の中の違和感等
咽喉頭:魚の骨が刺さった、声がかれた、喉の違和感、喉の痛み、飲み込みにくい、むせやすい、痰がでる、呼吸が苦しい等

◆どのような病気を見つけられる?

鼻:鼻出血の出血部位確認、鼻腔/上咽頭腫瘍、鼻粘膜の腫れ、鼻中隔の彎曲部位確認、後鼻漏の有無、鼻茸の性状等

咽喉頭:魚の骨などの異物の有無の観察、声帯麻痺、声帯腫瘍、急性咽喉頭炎、急性喉頭蓋炎、喉頭蓋のう胞、舌腫瘍、咽喉頭腫瘍、嚥下障害等

◆NBIシステムとは

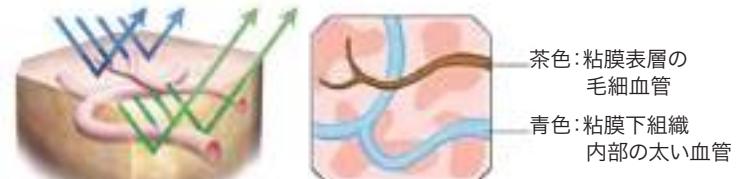
鼻・咽喉頭領域で最も見逃してはならないのが、悪性腫瘍(がん)です。

悪性腫瘍の早期発見に有用な検査として、喉頭ファイバースコープの撮影モードを変換して観察する、狭帯域光観察(NBI=Narrow Band Imaging)システムがあります。NBIシステムとは、粘膜表面の微細な血管を観察するシステムで、その所見によって通常の撮影モードでは見逃しやすい悪性腫瘍も早期に発見する手助けとなります。

具体的には、NBIシステムを使用して、2つの短い波長の光を粘膜にあてることで粘膜の細かい表面模様や毛細血管を表面に映し出します。撮影範囲に悪性腫瘍がある場合、周囲の正常粘膜とは表

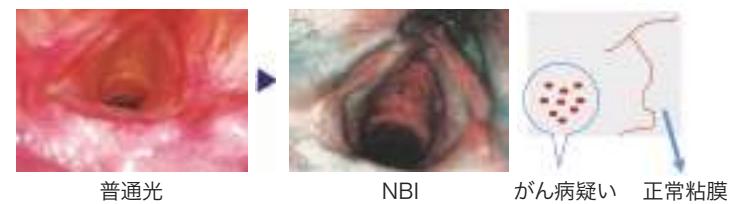
面模様や毛細血管の走行が異なるため、撮影画像の色調の違いで悪性腫瘍(がん)病変の存在が想定できます。確定診断はあくまでも組織を採取しないとできませんが、早期発見、早期診断の手がかりとして大いに役立つ検査法です。

こちらのシステムは使用する喉頭ファイバースコープの機材の種類により、行えるものと行えないものがあります。



狭帯域光観察(NBI)では、緑色光と青色光を利用して、粘膜表層部と深部の血管を鮮明に表示します。

NBIモード時のモニター画像



◆どのように検査する?

①まずは、鼻内スプレーをし、麻酔をします。

②鼻腔の広い側から、外径3mm程の細く柔軟性のある喉頭ファイバースコープを操作で角度を変えながら挿入します。先端のカメラに映し出される画像を見ながら、鼻から喉頭(声帯直上まで)を評価します。基本的には、嘔吐反射は起きずに検査が可能で、痛みも軽度とおっしゃる方が多いです。病変があれば、静止画を記録する場合もあります。

③NBIシステムへ撮影法を変更し、悪性腫瘍を疑う病変がないかくまなく観察します。(NBIシステムが備わっている場合)

④最後に、ゆっくり内視鏡の先端を操作しながら、喉頭ファイバースコープを摘出します。全行程でおよそ10~20分程度の検査となります。必要性があれば、何度でも行うことのできる検査です。



◆嚥下内視鏡検査(VE:Videoendoscopic Evaluation of swallowing)

嚥下内視鏡検査とは、喉頭ファイバースコープでのど(咽喉頭)を観察しながら、さまざまな食べ物・飲み物の食事形態で飲み込みを患者さんにしていただき、嚥下機能を評価する検査です。当院の言語療法士と協力しながら、こちらの検査も当院で行なっています。飲み込みに関して気になることがありましたら、お問い合わせください。

◆まとめ

当院でも、喉頭ファイバースコープを用いた検査が予約なしで可能です。ご興味のある方は、お気軽に日本人会クリニック(TEL:6467-0070)にお問い合わせください。

文責:仲山佑果

出典:OLYMPUS ENF-VH/ENF-V3カタログと<https://www.olympus.co.jp/jp/news/2011a/nr110526awardj.html>(閲覧日:2023年5月3日)より画像の一部引用



プロフィール 仲山佑果(Nakayama Yuka)

埼玉医科大学医学部卒業後、埼玉医科大学総合医療センターで初期臨床研修修了。埼玉医科大学総合医療センター耳鼻咽喉科入局後、助教として勤務。産育休を経て2022年1月より日本人会クリニック医師として勤務。

資格:日本耳鼻咽喉科学会認定専門医
好きなこと:ヨガ、料理、コーヒーを飲むこと

HELLO ハローインタビュー

シンガポールのサッカークラブ
タンピネス・ローバーズFC
(Tampines Rovers FC)

なかむら きょうが やました しゅうや
仲村京雅選手、山下柊哉選手

自分の目標はワールドカップに出ることなんだけど、同時に、人々を笑顔にして夢や目標を与えられるような存在になりたいです。(仲村選手)

「これだけやったから後悔ないや」と言えるようになれば、自分の思い描いているような人生になると思います。(山下選手)

Singapore Premiere League(シンガポール・プレミア・リーグ。以下、SPL)で、多くの日本人選手が活躍しているのをご存じでしたか。SPLは、シンガポールのサッカーリーグで、日本でいうとJリーグです。今回はタンピネス・ローバーズに所属している仲村京雅選手と山下柊哉選手にインタビューをしました。インタビューをしたのはシンガポール日本人学校小学部チャンギ校の子供たちです。

はじめ、子供たちは緊張した様子でしたが、両選手とアイスブレイクゲームをした後には徐々に笑顔が見られるようになりました。両選手は、一般の人が入れないトレーニングルームを案内してくれました。子供たちだけでなく、引率した保護者の方々も興味津々の様子でした。そして、ミーティングルーム(これも特別に開けてもらいました!)に移動してインタビューが始まりました。

(取材日:2023年6月11日)

ー どうしてシンガポールでサッカーをしようと思ったのですか。

仲村選手 日本ではJ3(※)でプレーをしていたのだけど、大きく環境を変えたいと思っていたんだよね。その時にアルビレックス新潟シンガポールの方が「(背番号)10番をあけて待ってるから移籍していいよ」と言ってくれたので、大きな賭けだけどこれはチャンスだな、と思ってシンガポールにきました。
(※Jリーグの第三部リーグ)

山下選手 僕はある年に、天皇杯(※)に出場してゴールを決めたことがあって、その後にアルビレックス新潟さんからオファーをいた



仲村京雅選手(左)と山下柊哉選手(右)

だきました。その時はJリーグに行きたいという気持ちもあって葛藤しましたが、このタイミングで海外に出るというのもいいんじゃないかなと思って、思い切ってシンガポール行きを選びました。その後、私の目標であるアジア・チャンピオンズ・リーグという大会に、隣に座っている京雅君がタンピネスローバーズのプレーヤーとして出場していました。その試合を見て、自分も出場したいと思ったんです。だから、このチームからオファーをもらったときにすぐに受けました。
(※毎年元日、国立競技場にて決勝戦を行っている国内サッカーのプロアマ混合のトーナメント戦。)

ー パスをもらう時に、ボールを見ていると周りが見えなくなると思うのですが、どのようにボールを受けたらいいですか。

仲村選手 いい質問だね。プレー中は、ボールを持っていない時でも周りの状況を把握していないければいけません。試合で一人のプレーヤーがボールを触ってる時間って、実は合計1分ぐらいしかありません。それ以外の89分の間に、ボールが来たときにどう動くかを考えていなければなりません。相手がどう動こうとしているか、どこにスペースがあるか、ボールが来る前に考えていないといけないね。それと、人って近くを見ると遠くは見えないんだけど、遠くを見ていると近くも見えるんだよね。だから初めは遠くから見て、だんだん近くを見ていくというのを意識付けていくと良いと思います。

ー いつからサッカー選手になりたいと思うようになりましたか。

仲村選手 最初にもらった誕生日プレゼントがサッカーボールでした。多分、親がサッカー選手になってほしいと思ってたんだと思う。それずっとボールを触っていたら、いつの間にか自分はサッカー選手になるんだという気持ちになっていました。僕は負けず嫌いな



インタビュー前のアイスブレイク

ので、この選手に負けたくないとか、このチームの中で1番になりたいという気持ちを持っていたら、自然とプロ選手になりたいと思うようになりました。

山下選手 僕も父がサッカーをやってた人なので、幼い頃から一緒にボールを蹴っていました。はつきりとプロサッカー選手と口に出して言うようになったのは多分小学校に上がる頃。自分の夢を書く欄にサッカー選手と書いたのは、その頃かな。

— シュートを打つために、どんな練習をしたらいですか。

仲村選手 シュート練習をするときに、色々な状況を考えてやるといいと思うよ。いっぱい反復練習をすれば、相手にとって嫌なシュートを打てる選手になれると思います。これは自分にも言い聞かせています。それと、今日は調子が悪いなと思ってると、プレーも悪くなりやすいので、今日は全部入るっていう意識を強く持ってからシュート練習に臨むと良いと思います。

山下選手 試合の時にゴールを決めたかったけど決められなかつた場面があれば、練習の時に意図的に同じシーンを再現して練習するといいと思います。シュートだけではないんですけど、練習すれば練習するだけ上手になります。自分は決めてやるという強い気持ちをもってやることが大事かなと思います。

— サッカーでうれしかったことや楽しかった事はありますか。

山下選手 自分は小さい喜びを大事にします。昨日も試合でゴールを決めたり、チームが勝つたりしたのですが、それはもちろん大きな喜びです。でも、自分の思った通りにボールを奪うことができたとか、ヘディングで勝てたとかそういう小さい喜びの積み重ねが、結局は大きな喜び、勝利とかゴールにつながると思っています。試合中、相手に流れを持っていかれている時間とか、ピンチの時とか、失点しちゃうこともあるけど、そういう精神的にきつい時こそ、小さい喜びを大事にしていて、自分のメンタルを保つようにしています。

仲村選手 サッカーは、勝ったら何百人も笑顔にできる素晴らしいスポーツです。チームが勝ったことによって、LINEとかインスタグラムとかで「おめでとう」とか「勝てて良かったね」って言ってもらえることが嬉しいです。奥さんとか子供も喜んでくれる。それが僕の一番の幸せかな。筋トレとか走り込みとかすごいきついことも多いんだけど、みんなが喜ぶ顔を想像したら頑張れます。

山下選手 それが本当にモチベーションになってるよね。

— サッカー選手になるために続けていることはなんですか。

仲村選手 サッカー選手の仕事って24時間だと思っています。トレーニングだけじゃなくて、食事は油分を摂らないようにしようと、睡眠は何時間取るようにしようとか。そういうことを楽しめる人がサッカー選手になれるのかなと思うよ。

山下選手 僕も全く同じことを思っています。僕はサッカーをすることを努力だと思っていなくて。なんでサッカーを続けられるのかといつたら、サッカーがめちゃくちゃ好きだし、これが自分の人生だと思っているので。楽しいことを楽しんでやった結果、こうやってプロになりました。もちろん楽しいことだけじゃないけど、それをどれだけ楽しめるかというのが大事です。辛い局面を自分がどうやって楽しめるかということを普段から考えてやってます。

— 試合前に緊張したらどうやってほぐしていますか。

仲村選手 僕はすごく緊張しやすくて、それこそ学校の合唱コンクールとかマラソン大会とかで、足が震えるほど緊張していました。U18(※)の日本代表としてピッチで国歌を聞いたことがあるんだけど、テレビカメラが目の前を通った時にもめちゃくちゃ緊張しました。



インタビューの様子

でもそういう時は緊張している自分を楽しむようにしています。頑張ろう、頑張ろうと思わないで、「俺緊張してるわ、カッコ悪い!」と自分で自分を笑ってリラックスするようにしています。
(※18歳以下のサッカートーナメント)

山下選手 僕は正直、毎試合緊張します。プロに入ってから緊張しなかったゲームはない位です。でも、入場曲が聞こえてたり、ピッチに整列して観客席の方を振り返ってサポーターの歓声を聞いたりしたときに、緊張が一気にモチベーションに変わります。

仲村選手 緊張してるってことは怖いってことだよね。多分ミスすることが怖い。でもミスしたことって、自分は忘れられないかもしれないけど、3日後とか1ヵ月後には周りの人は忘れてるよ。その怖いと思ってるミスは数日後には誰も覚えてない、そう考えたら緊張も和らぐんじゃないかな。

— どのくらい練習したらサッカー選手になれますか？

仲村選手 はつきりとした答えは言えないけど、サッカー選手になるまで練習するしかないと思うよ。みんなそれぞれ体の作りも違うし、背の大きさも違うし、最初から上手い人もいればそうでもない人もいるから何年とは言えないけど、もしサッカー選手になりたいんだったら、その夢が叶うまで誰よりも熱い気持ちを持ってやるべきだと思います。

山下選手 そうだね。夢が叶うまで続けることかな。これまで続けてきたから今の自分がある。どこかで諦めてしまっていたら、今日このインタビューでみんなの前で話すこともなかったと思う。諦めないこと。それが全てかなと思います。

— 憧れの選手は誰ですか。

仲村選手 イニエスタ(※)です。試合前によく動画を見ながらイメージトレーニングします。
(※スペイン出身のプロサッカー選手。元スペイン代表。)

山下選手 ずっと見てるよね(笑) 僕はセルヒオ・ラモス(※)ですね。僕はああいう熱いプレーが大好きだから。器用な選手では無いと思うけど体を張ってゴールを守る姿をすごい格好いいと思ってる。背番号も同じ4番です。
(※スペイン出身のプロサッカー選手。元スペイン代表。)

ここで、仲村選手から子供たちに「みんなの夢は何ですか」という質問がありました。「サッカー選手」「ラグビー選手」「料理を上手になりたい」「キャビンアテンダント」「毎週釣りができる人になりたい」などと子供たちは答えました。

仲村選手 自分がなりたい目標、夢がある人は普段からそれを口に出して言った方がいいよ。そのたびに夢に近づくから。

山下選手 うん。口に出すことが大事だね。みんな普通に今夢を言えたけど、恥ずかしがって自分の夢を言えない人って結構多い。でも、言えない人は夢が実現する可能性が低くなってしまうんじゃないかなって思います。誰にでも、どこに行っても自分の目標はこれですとはっきり言えることってめちゃくちゃ格好いいよ。自分のモチベーションにもなるし、覚悟も決まるし。口に出すことってすごく大事だなと思います。

小林 本日はありがとうございました。では最後に今日の感想をお願いします。

仲村選手 自分の目標はワールドカップに出ることなんだけど、同時に、人々を笑顔にして夢や目標を与えるような存在になりたいです。だから、こうやって子供たちに会える機会を作ってもらってとても嬉しいです。僕から伝えたいことは、すべてのことを楽しんでほしいということ。勉強が苦手な人もいると思うけど、そういうこともうまく変換して、楽しんでほしい。そしてもう一つは、親御さんに感謝してほしいということです。学校に行けたり、今日この会に参加できたりするのは親御さんのお陰です。親御さんがいなければ自分の夢とか目標も叶いません。ぶつかることもあるかもしれないけど、常に感謝して下さい。この会が終わったら素直に面と向かって、「今日は連れて来てくれてありがとう」とか、「いつもご飯作ってくれてありがとう」とか伝えてくれたら嬉しいです。今日はありがとうございました。

山下選手 僕から伝えたいことは、後悔してほしくないということです。その時々に全力を尽くして、「これだけやったから後悔ないや」と言えるようになれば、自分の思い描いているような人生になると思います。人って弱い生き物だから楽な方向に行きがちだけど、そこであえて険しい道、難しい道を選ぶことって大事だと思います。やっておけばよかったなって後悔だけはしてほしくないです。僕はサッカーに関しては全く後悔はないけど、勉強の面では、例えばもっと英語を勉強しておけば困らなかつたなあって思うことがあります。そういう人たちから学んで、後悔しない人生を歩んでほしいと思います。今日はありがとうございました。

<インタビュー後記>

インタビューの後、子供たちは選手にサインをもらったり一緒に写真を撮ってもらったりして、とても嬉しそうに帰っていました。サッカーの技術の話だけでなく、プロ選手としての意識について、また、夢を持つことについて、子供だけでなく大人の心にも響くお話を聞きました。仲村選手はインタビューに参加した子供たちを次のアルビレックス戦に招待して下さいました。タンピネス・ローバーズは現在、アルビレックス新潟と首位を争っています(インタビュー時)。8月末にSPLは最終節を迎えます。ぜひスタジアムに行ってシンガポールのサッカー熱を感じてください。また、日本人選手の活躍を応援してください!

タンピネス・ローバーズの今後の対戦予定

8月4日 ライオン・シティ・セイラーズ戦 @Our Tampines Hub

8月18日 ブルネイ・DPMM戦 @Our Tampines Hub

9月15日 バレスティア・カルサ戦 @Bishan Stadium

文責:小林智(シンガポール日本人学校小学部チャンギ校教諭)

写真:大内秀平(同)



Our Tampines Hubのスタジアムで記念写真

インタビューは2023年6月11日、
Our Tampines Hubにて行われました。



リフティングを披露する仲村選手



仲村京雅選手

サインを書いたり記念写真を撮ったりしてくれました

山下柊哉選手

写真投稿8月

PHOTO CONTRIBUTIONS AUG

【キッズ・ジュニア部門】



作品名:「飛び立つHornbill」

撮影者:Lilly

撮影場所:日本人学校小学部チャンギ校

コメント:Hornbillが大きく羽ばたいて飛び立って行った。

シンガポール魅力フォトコンテスト!

ATTRACTIVE SINGAPORE PHOTO CONTEST



作品名:「一日の始まり」

撮影者:Rye

撮影場所:我が家

コメント:きれいな朝焼けだったので撮影しました。



作品名:「日常風景」

撮影者:西尾太智

撮影場所:チャンギビーチパーク

コメント:飛行機が日常にあって大型機が来てもカメラを構えない人がたくさんいました。



作品名:「新型車両の電車」

撮影者:山本和真

撮影場所:タンピネス

コメント:タンピネスから帰宅するときにたまたま撮れました。

【一般部門】



作品名:

「プラナカン博物館へ行こう!」

撮影者: LemonBee

撮影場所: プラナカン博物館

コメント:さわやかな青空とプラナカン博物館のブルーがマッチしていました。



作品名:「猫のストリートスナップ」

撮影者:Rye

撮影場所:クレメンティ

コメント:塾帰りの私を癒やしてくれた一匹です。



作品名:「シンガポール海峡の日没」

撮影者:TETSUYA

撮影場所:Raffles Marina Lighthouse

コメント:海に沈む夕日は見れませんでしたが、綺麗な夕日に満足しました。

【一般部門】



作品名:「貨物船をバックにカイトサーフィン!」

撮影者: LemonBee

撮影場所: イーストコーストパーク

コメント: イーストコーストパークをサイクリングしていたら、豪快に海の上を走るカイトサーフィンに見とれてしまいました。



作品名:「THE HELIX BRIDGE」

撮影者: Fiat500

撮影場所: マリーナベイ

コメント: 渦巻の中にいるようなユニークなデザインが印象的な螺旋橋でした。



作品名:「光り輝くアート・サイエンス・ミュージアム」

撮影者: Fiat500

撮影場所: マリーナベイ

コメント: アート・サイエンス・ミュージアムがプロジェクションマッピングで照らされていました。



作品名:「Dawn Of A Fiery Spectacle!」

撮影者: Elliott Tan

撮影場所: Top of Pinnacle@Duxton HDB Block

コメント: A spectacular sight to behold. As dawn breaks, a fiery sky ignites and what looks like red hot lava flows from the heavens.

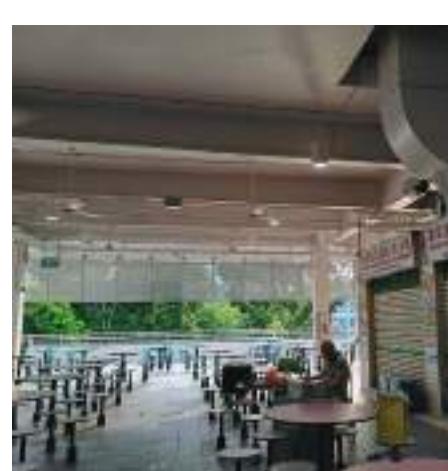


作品名:「光の祭典」

撮影者: TETSUYA

撮影場所: ArtScience Museum

コメント: 一連の光をテーマにした作品展の一つ。でっかいキャンバスに色とりどりのビジュアルが映し出されていました。

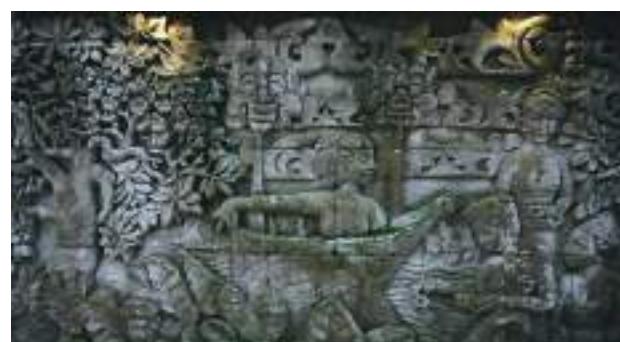


作品名:「ホーカーの夕方」

撮影者: 菊清珈琲

撮影場所: Mei Ling Market & Food centre

コメント: 楽しみにしていたチキンライス店。お昼過ぎに行くと既に閉まっていました。人気店の洗礼か…。



作品名:「禁断の泉」

撮影者: 週末カメラ

撮影場所: フォート・カニング・パークの壁彫刻

コメント: この彫刻は古代シンガポールの沐浴場を描いているとの事。夕方見るのがおすすめです。

【一般部門】



作品名:「遠くでも伝わる熱気」

撮影者:菊清珈琲

撮影場所:City Square Mall

コメント:夜8時過ぎでも試合は盛り上がっており、熱気が伝わってきました。ナイスゲーム!



作品名:「南国」

撮影者:Hana&Pan

撮影場所:マリーナベイサンズ前

コメント:大都会の中の緑が鮮やかで、夜空に映えていました。南国にいることを感じます



作品名:「シンガポールNo. 1ビーチ」

撮影者: M M

撮影場所:セントジョンズ島

コメント:初めてセントジョンズ島に行きました。思っていた以上に海が綺麗で、家族でビーチを満喫できました!

年間大賞にはCanon様より豪華賞品が贈られます!

Luxurious prize to the annual grand prize will be provided by Canon!

【年間大賞と賞品】

①大賞 1点 Canon Singapore Pte. Ltd様よりの豪華賞品

②キッズ・ジュニア部門賞 1点 シンガポール日本人会商品券\$100

③一般部門賞 1点 シンガポール日本人会商品券\$100

素敵なお写真のご応募をお待ちしています!

We look forward to seeing your nice photos!



2023年写真
投稿ページ

Photo contest
page in 2023

主催:日本人会 南十字星編集委員会
Organizer:The Japanese Association,
Singapore The Southern Cross Committee



協賛:キヤノンシンガポール
Sponsor : Canon Singapore Pte. Ltd.

Canon
Delighting You Always

編集室より

この4月、3年間住んだイーストエリアを離れ、ウエストエリアに住み始めました。「シンガポールの東西両方に住めるなんてラッキー!」と思い、楽しみに引っ越しました。実際に住んでみると、新しい発見やイーストにはないウエストの魅力があるように思います。

個人的な感覚ですが、ウエストには犬が多い!コンドミニアムのエレベーターで乗り合わせる日も多く、出勤する時も散歩中の犬にたくさん会います。犬好きの私には、最高の環境です。

もう一つは、ローカルグルメがおいしい!帰りが遅くなった日には、職場近くのホーカーで食べて帰ります。営業時間内だとうに早々に店じまいをしていたり、食べたいメニューが“No more.”と言われたりすることもよくありますが、どのストールも絶品です。

帰りがけには、ライムジュースかアイスマイドを買います。初めて寄った日からなぜか、ドリンクのストールでは、店員さんが「ありがとうございます」と私に日本語で挨拶をしてくれます。

ドリンクを飲みながら暑さが残った夜道を歩くと、「シンガポールに来て良かったなあ。」と心が満たされるのです。こちらに来て4年目になりましたが、毎日が楽しく、刺激的で、幸せを感じます。

シンガポール生活があと何年続くかは分かりませんが、慣れ親しんだイーストエリアも開拓途中のウエストエリアも、引き続き思いっきり満喫したいと思います!

(編集部 小松原英莉)

日本人会会員のための特典

Extension of Privileges to JAS Members



各特典のその他、詳細は日本人会ウェブ上「会員特典ページ」をQRコードよりご覧ください。



Please refer to the our website at “Privileges page” from the QR code for more information about the various members' privileges.



日本航空(JAL)と全日空(ANA)のマイレージを日本人会商品券に交換することができます!

JALとANAのマイレージ10,000マイルに付き120ドル相当の日本人会商品券と交換できます。是非商品券に交換して、クラブショップでのお買い物やラウンジ、茜レストランやどんぐりレストランでのお食事を楽しみください。

- ・交換単位10,000マイル(一口)につき、120ドル分の日本人会商品券(額面20ドルの商品券6枚)と交換できます。
- ・日本人会フロントデスクにて、申込み受け付けます。

日本人会フロント連絡先

Tel 65-6591-8136, 65-6591-8137

Fax 65-6467-1430

E-mail: info@jas.org.sg

その他の詳細はウェブサイトをご覧ください。



JAPAN AIRLINES



Inspiration of JAPAN

Let's dine at JAS restaurants and enjoy shopping at Clubshop by using JAL/ANA mileage redemption. Miles can be redeemed for Japanese Association vouchers.

You can exchange JAL/ANA mileage of 10,000 miles for \$120 worth of Japanese Association vouchers. Take this opportunity to use your mileages at the Clubshop and to dine at Akane restaurant, Donguri restaurant and Lounge.

- You may redeem your miles in units of 10,000 miles. Each 10,000 miles may be redeemed for \$120 worth of JAS vouchers (6 pieces of \$20 vouchers).
- You may apply for redemption at the JAS Front Desk.

Contact Information of the JAS Front Desk.

Tel +65 6591 8136, +65 6591 8137 / Fax +65 6467 1430

E-mail: info@jas.org.sg



NEW

Sofitel Singapore Sentosa Resort & Spa (Offer for Spa)

Location address: 30 Artillery Avenue, Singapore

099957TEL:6708 8358

For booking:H9474-TH4@SOFITEL.COM

* ソフィテルスパのアラカルトメニューが15%割引、スパガーデン施設も無料でご利用いただけます。

* プライベート・ウェルビーイング・セッション(60分):1セッション \$220.00(通常価格:1セッション\$250.00以上)。

(追加1名につき\$40.00++)

(以下のウェルネスセッションの中から1つお選びください:
レイキセラピー、クリスタルボウルサウンドヒーリング、メディテーション、リストラティブヨガのいずれか1つ)

* 特別料金:屋外滝のプール、屋内ジャグジー、ギャラクシースチームバスを備えたソフィテルSPAガーデン施設を利用する場合、1名につき\$40.00++。

利用規約

- 事前予約が必要で、空室状況によりご利用いただけない場合があります。
- 割引や特典をご利用いただくには、ご予約時およびお支払いの際に日本人会会員証をご提示ください。
- 他のプロモーション、特典、割引との併用はできません。
- サービス料、税金は割引の対象外です。



* 15% discount on a-la-carte Sofitel SPA menu with complimentary access to SPA garden facilities.

* Private Well-being Session (60 minutes):\$220.00++ per session (Usual Price:\$250++ per session)
(\$40.00++ per additional person)

(Choose one of the following Wellness sessions: Reiki Therapy, Crystal Bowls Sound Healing, Meditation or Restorative Yoga)

* Special rate: \$40.00++ per person for access to Sofitel SPA garden facilities with outdoor waterfalls pools, indoor Jacuzzi and Galaxy steam bath

Terms and Conditions:

- Prior reservations are required and subject to availability.
- Please identified with JAS membership card when making reservations and during payment to enjoy the discount and offers.
- Not valid in conjunction with other promotions, privileges, and discounts.
- Discount is not applicable on service charge and taxes.

Valid Till : 31 Dec 2023

PARKROYAL on Kitchener Road, Singapore (Offer for Hotel room)

Location address: 181 Kitchener Road, Singapore 208533
TEL: 6428 3106
For booking: reserve.prskt@parkroyalhotels.com

Preferential Corporate Rates

Guest Room Category	Single Occupancy	Double Occupancy
Superior Room (Room+Buffet Breakfast+Internet)	S\$200.00++	S\$220.00++
Deluxe Room (Room+Buffet Breakfast+Internet)	S\$220.00++	S\$240.00++

- Extra bed is chargeable at **S\$100.00++** with Breakfast for 01 persons per night
- Enjoy exclusive access to the Executive Lounge at **S\$65.00++** per person per day

エグゼクティブラウンジの特典

- * 7:00～23:00、軽食(ノンアルコール飲料)を終日ご利用いただけます。
- * コンチネンタルブレックファスト(7:00～10:30)またはロビー階のSPICEブラッスリーでのビュッフェブレックファスト(6:30～10:30)からお選びいただけます。
- * イブニングドリンクとオードブル(カクテルタイム:18:00～20:00)
- * ランドリー(毎日2枚)(ドライクリーニングとエクスプレスサービスは除く)。
- アーリーチェックインとレイトチェックアウトは、空室状況によりご利用いただけない場合があります。
- 特典は、予告なく変更される場合があります。
- エグゼクティブラウンジではアルコールを提供しているため、12歳以下の子様のご利用はご遠慮ください。すべての飲食は、エグゼクティブラウンジ内でのみお召し上がりいただけます。
- ショートパンツ、スリッパ、サンダル、浴衣はご遠慮ください。

利用規約

- すべての予約は、お客様のクレジットカード(カード名義人、クレジットカード番号、有効期限)で保証される必要があります。
- 会員は、チェックイン時に日本人会会員番号と日本人会会員証を提示することにより、法人優待料金の適用を受けることができます。
- 法人優待料金は、日本人会法人会員には適用されません。
- ご優待料金および客室カテゴリーは、ご予約時のホテルの空室状況により異なります。
- 上記法人優待料金は、以下の場合、追加料金およびキャンセル・払い戻し不可のポリシーが適用されますので、以下ご注意ください。
- シンガポールグランプリ2023(2023年9月14日～9月17日)。
- コーポレート優待料金に加え、1泊1室あたりS\$100.00の追加料金を申し受けます。



Executive Lounge Benefits:

- * Access to the Executive Lounge from 700hrs to 2300hrs with light refreshments (non-alcoholic beverages) available all day.
- * A choice of Continental Breakfast from 700hrs to 1030hrs at the Executive Lounge or Buffet Breakfast at Spice Brasserie on Lobby Level from 630hrs to 1030hrs.
- * Daily evening drinks and hors d'oeuvres during cocktail from 1800hrs to 2000hrs.
- * Complimentary 2pcs laundry daily (non-accumulative and excluding dry cleaning and express service)
- Early check-in and late check-out subject to availability.
- Hotel Management reserves the right to amend these privileges at its own discretion without any prior notice.
- As alcohol is served at the Executive Lounge, it is recommended that guests refrain from bringing children below the age of 12 with them when accessing the facility. All food and beverage are to be consumed within the Executive Lounge only.
- Smart casual dress code applies for all guests – shorts, slippers, sandals and bath attire are not permitted in the Executive Lounge.

Terms and Conditions:

- All reservations must be guaranteed by guests' credit card (Cardholder's name, Credit card number and Expiry date).
- Members are to quote their JAS membership number and produce their JAS membership card for verification upon check-in to enjoy the Preferential Corporate Rates.
- Corporate Preferential Rates are not applicable to JAS Corporate members.
- Preferred room rates and room categories are subject to hotel's availability at the time of reservation.
- Please note that the above Preferential Corporate Rates will apply with an additional surcharge and non-cancellable / non-refundable policy for the following:
- Singapore Grand Prix 2023 (14 September to 17 September 2023) ~ Additional of S\$100.00++ per room per night, on top of the agreed Preferential Corporate Rates

Valid Till : 31 Dec 2023

FOOD & BEVERAGE ARRANGEMENT

Sinpopo Brand Restaurant

Location address: 310 Orchard Rd, #02-22/27/29 Tang Plaza, Singapore 238864
TEL: 9785 1749
For booking: marketing@sinpopo.com

- * 15%割引: アラカルトをご注文の場合、合計金額(月曜～金曜)

利用規約

- メイン料理2品以上ご購入の方
- 割引は、他の継続的な割引との併用はできません。
- お支払いの際、日本人会会員証の提示が必要です。
- Tang PlazaのSinpopo TANGSでのみ利用可能なプロモーションです。

- * 15% discount on total bill for a la carte orders (Monday to Friday)



Terms and Conditions:

- Minimum of two mains purchased.
- Discount is not stackable with other ongoing discounts.
- Must produce JAS Membership card when making payment.
- Promotion only available at Sinpopo TANGS at Tang Plaza.

Valid Till : 31 Oct 2023

Sofitel Singapore Sentosa Resort & Spa

Location address: 2 Bukit Manis Road, Sentosa Singapore 099891
 (LeBar) For booking: H9474-FB7@SOFITEL.COM
 (Kwee Zeen) For booking: H9474-FB4@SOFITEL.COM
 (The Cliff) For booking: H9474-FB6@SOFITEL.COM

LeBar

TEL: 6708 8362

* 20%割引: アラカルトメニュー、アフタヌーンティー

Kwee Zeen

TEL: 6708 8366

* 20%割引: アラカルトメニュー、サンデーブランチ

The Cliff

TEL: 6708 8360

* 20%割引: アラカルトメニュー

利用規約

- 事前予約が必要で、予約状況によりご利用いただけない場合があります。
- 割引には、お支払いの際に日本人会員証をご提示ください。
- 他のプロモーション、特典、割引との併用はできません。
- サービス料、税金は割引の対象外です。
- アルコール飲料は割引の対象外です。
- ブラックアウト適用日
- お持ち帰りはできません。
- プライベートイベント、にはご利用いただけません。
- プロモーションメニューには適用されません。

LeBar

TEL: 6708 8362

* 20% discount on a-la-carte menu

* 20% discount on daily Afternoon Tea

Kwee Zeen

TEL: 6708 8366

* 20% discount on a-la-carte menu

* 20% discount on Sunday Brunch

The Cliff

TEL: 6708 8360

* 20% discount on a-la-carte menu

Terms and Conditions:

- Prior reservations are required and subject to availability.
- Please present with JAS membership card during payment to enjoy the discount.
- Not valid in conjunction with other promotions, privileges, and discounts.
- Discount is not applicable on service charge and taxes.
- Discount is not applicable on alcohol beverages.
- Blackout dates applied
- Valid for dine-in only, not valid for takeaway.
- Not valid for private functions and events.
- Not valid on promotional menus.

Valid Till : 31 Dec 2023



LeBar



Kwee Zeen



The Cliff

PARKROYAL on Kitchener Road, Singapore

Location address: 181 Kitchener Road, Singapore 208533
 (Spice Brasserie) For booking: spicebrasserie.prskt@parkroyalhotels.com
 (Si Chuan Dou Hua) For booking: douhua.prskt@parkroyalhotels.com

Spice Brasserie

TEL: 3138 2518

* 20%割引: ビュッフェの公示価格(月曜～日曜)

Si Chuan Dou Hua

TEL: 3138 5359

* 20%割引: アラカルトのご注文の場合、合計金額(月曜～日曜)

利用規約

- セットメニュー、プロモーションメニューは対象外です。
- Si Chuan Dou Huaでのノスタルジック点心ブッフェは対象外です。
- 祝祭日前日、祝祭日、母の日、父の日などの特別な日にはご利用いただけません。
- 事前のご予約をお勧めします。空席状況によりご利用いただけない場合があります。
- 本特典には、有効な日本人会員証のご提示が必要です。
- ご飲食に限り有効です。
- 他の割引、プロモーション、提携会社のキャンペーン、特典、第三者のウェブサイトとの併用はできません。
- ホテルは、事前の通知なしにプロモーションを変更または終了する権利を有します。
- その他の利用規約が適用。



Spice Brasserie

Spice Brasserie

TEL: 3138 2518

* 20% discount on published buffet prices (Monday to Sunday)

Si Chuan Dou Hua

TEL: 3138 5359

* 20% discount on total bill for a la carte orders (Monday to Sunday)

Terms and Conditions:

- Dining offer is not valid for set menus or promotional menus, and Nostalgic Dim Sum Buffet at Si Chuan Dou Hua.
- Dining offer is not valid during Eve of Public Holidays, Public Holidays and selected special occasions including Mother's Day and Father's Day.
- Prior reservation is highly recommended and subject to availability.
- Guest must present valid membership card to enjoy the offer.
- Offer is valid for dine-in only.
- Not valid in conjunction with other discounts, promotions, partner offers, privileges and third-party websites.



Si Chuan Dou Hua

Valid Till : 15 Oct 2023



ZIPAIR は JAL グループの新しい航空会社です

シンガポール ↔ 東京 運航中

シンガポール・チャンギ

成田

夏スケジュール期間※チケット販売中!

※2023年3月26日
～2023年10月28日ご搭乗分

1日1往復、毎日運航中！

シンガポール発 00:50 → 成田 着 9:00

成田 発 17:00 → シンガポール 着 23:20



▶ 航空券のご予約はこち
<https://www.zipair.net/>



▶ ZIPAIRアプリ登場！
ダウンロードはこち
<https://www.zipair.net/ja/app>

▶ 設定運賃

座席種別		運賃 〈シンガポール→東京〉(片道、税込)
ZIP Full-Flat	フルフラットシート	701 SGD～
Standard	普通席	247.30 SGD～
U6 (6歳以下)	普通席	117 SGD (定額)

▶ ZIPAIRのサービス・特徴



機内インターネットを無料でお楽しみいただけます！そのほか、無料の機内エンタメや電子書籍、機内販売をお客さまご自身の端末からお楽しみいただけます。

※インターネットで接続できるサイトには制限があります。



- ・運賃額は片道、1席あたりの税込金額です。税額は変動することがあります。
- ・運賃額には、機内持込手荷物 7kg が含まれます。
- ・「ZIP Full-Flat」、「Standard」は便毎の空席数により、運賃額が変動します。
- ・機内食の注文、手荷物のお預け及び座席指定には、付帯サービス料金が別途必要です。
- ・予約の変更、払い戻しは致しかねます。
- ・税額は変動する可能性がございます。

JAPAN AIRLINES



お蔭さまで2023年はJALのシンガポール～東京路線就航65周年の年となります。

お客様の永年に亘るご愛顧に感謝申し上げますと共に、引き続きの
ご利用を社員一同、お待ち申し上げております。

2023年8月1日～10月28日のシンガポール～東京間フライトスケジュール

シンガポール → 東京	便名	運航日	出発	到着
シンガポール → 羽田	JL038	毎日運航	01:50	09:50
	JL036	毎日運航	21:50	05:50+1
シンガポール → 成田	JL712	毎日運航	08:00	16:10

東京 → シンガポール	便名	運航日	出発	到着
羽田 → シンガポール	JL035	毎日運航	00:05	06:15
	JL037	毎日運航	11:30	17:40
成田 → シンガポール	JL711	毎日運航	17:55	00:20+1

※スケジュールは予告なしに変更となる場合がございます。(2023年7月5日時点)

※最新のフライトスケジュールにつきましては、JALウェブサイトをご覧ください。

www.jal.co.jp/sgl

日本航空シンガポール支店 Japan Airlines Co., Ltd.
Unit 04-48, Passenger Terminal 1, Singapore Changi Airport, Singapore 819642
TEL: 800-811-0768



明日の空へ、日本の翼